P10Cp II 115.1

2425

Р1s.Ср II 115.1

УЧИТЕЉ

РУСКОГЪ ЄЗИКА.

НАПИСАО

А. ВАСИЛЂВИЋЪ,

Професоръ.

ПРЕГЛЕДАЛА И ОДОБРИЛА ШКОЛСКА КОМИСІЯ.

„Узнать языкъ народа,
значитъ узнать весь
ходъ его образованія“
УВАРОВЪ.

Цена е 7. гр. чарш.

У БЕОГРАДУ.

У Државној Штампарiи.

1862.

319906

ПРЕДГОВОРЪ.

Мы смо іошъ врло оскудни са валянимъ школскимъ кньигама, нарочито што се тиче изучаваня странихъ єзика: међутимъ безъ знаня когъ страногъ єзика, ниє намъ могуће озбильно занимати се ниєдномъ наукомъ. Но опетъ за Немачкій и Францускій єзикъ имамо баръ штогодъ, али за Рускій немамо башъ ништа, а требало бы да Рускій єзикъ пре свега учимо, ако ни зашто друго, оно баръ зато, што тай єзикъ найлакше изучити можемо, а у свакомъ смислу може намъ заменити ма кои страный єзикъ. Желећи колико є могуће попунити тай недостатакъ, мы смо саставили ову кньигу подъ именомъ: „Учитель Рускогъ єзика“, и препоручуємо є свакоме, кои се жели познати съ Рускимъ єзикомъ. Она є удешена тако, да по ньой свакій Србинъ може врло лако и за кратко време научити Руски. Она садржи у себи кратку Руску Граматику, у коіой су обште граматичке форме изложене врло кратко, а поглавито обраћала се пажня на особине Рускогъ єзика, коима се онъ одликує одъ

Србскога. После има чланака, по коима се читаоци могу познати са данашњимъ станѣмъ књижевногъ єзика Рускогъ. — Напоследку додатъ є речникъ онихъ речій Рускихъ, коє се разликую одъ Србскихъ или се употреблюю кодъ њихъ у другомъ смислу. При израђиваню ове књиге, мы смо се служили найбольимъ изворима, а поредъ тога унелисмо у ню и своє искуство, коє смо црпели при изучаваню страннихъ єзика. Съ тога є ова књига нова не само у нашой, но и у Руской књижевности. Мы смо се старали да књига ова буде израђена како валя, али при итньи, съ коіомъ смо є радили, несумнямо, да се ниє подкрало и погрешака. Зато молимо знальце овогъ єзика, кадъ примѣте какву погрешку, да обелодане, како бы є што пре поправити могли.

У Београду 17 Марта 1862 год.

А. Василѣвићъ.

РУКОПИСНА АЗБУКА РУСКА

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее,
Жж, Зз, Ии, Јі Кк, Лл,
Мм, Нн, Оо, Пп, Рр,
Сс, Тт, Уу, Фф, Хх,
Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ,
Ыы, Ьь, Єє, Ээ, Юю,
Яя, Оо, Vv.

РУСКІЙ РУКОПИСЪ

Въ настоящую Эпоху
Словяне и Немцы приня-
лись со неутомимою дѣя-
тельностію разыскивать
народность свою, опредѣ-
лять грани между со-
бою, открывать нука-
зывать мѣста прежнихъ
обиталищъ племенъ сво-
ихъ и выводить причины
измѣненія, или перехожденія
однихъ въ другіе.

Руска азбука готово є иста што и кодъ насъ, єръ за основъ и єдной и другой служи „Кирилица“, али опетъ зато има и разлике. Съ тога ћемо ставити овде Руску, азбуку као што є.

а, б, в, г, д, е, ж, з, и, і, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ъ, ы, ь. ѣ, э, ю, я. ѳ, ѵ.

Нека одъ овихъ писмена Руси другчіе изговараю него мы; та писмена єсу следећа:

1.) *е*, изговара се обично као: *є*; напримѣръ: *ель*=*єль*. А кадъ надъ ньимъ треба ударити гласомъ, онда се изговара као: *іо*; напримѣръ: всё=всіо.

2.) *э*, ниє ништа друго, него обрнуто *є*, само што се свуда изговара тврдо, као: *е*: напримѣръ: *это*=*ето*.

3.) *о*, свуда се изговара као: *а*; осимъ тогъ случая, кадъ надъ ньимъ треба ударити гласомъ; напримѣръ: хорошо́=харашо, воро́та=варота.

4.) *г*, упочетку и средини речій изговара се меко, као: *х*; а накраю тврдо као: *к*; напримѣръ: господи=хосподи, благово́лить=блахововолить, другъ=друкъ.

5.) *д.* и *т,* кадъ стоє предъ гласнимъ писменима: *е, и,* изговараю се прво као: *ѣ,* а друго ка *ћ;* напримѣръ: идетъ = иѣетъ, господи = госпоћи; тебѣ = ћебѣ, итти = итћи.

6.) *л, н,* предъ *е, и,* изговара се меко, напримѣръ: волею = волѣю, воли = вольи; нему = нѣму, книга = кньига.

7.) *ы.* изговара се дебело као: *у;* напримѣръ: былъ = булъ.

Што се звука тиче сва писмена Руске Азбуке могу се поделити на овихъ шесть врстій:

1.) а, о, у, э, ы. и, я, с, ю, ѣ.
2.) в, ф, б, п, м.
3.) н, л;
4.) д, т;
5.) з, ж. с, ш. ц, ч.
6.) г, х, к. *)

У прву врсту долазе писмена гласна; у другу уснa т. є. коя се уснама изговараю; у трећу долазе поднебна, т. є. коя се непцима изговараю; у четврту зубна, т. є. коя се крозъ зубе изговараю; у пету шуштећа или тепаюћа, а у шесту грклянска.

Претваранѣ писмена.

Ради лакшегъ изговора нека се писмена претвараю у друга, коя су на ньихъ наликъ по звуку. То претваранѣ у рускомъ єзику быва овымъ редомъ.

---

*) ъ, ь, *й,* имаю кодъ Руса значенѣ полугласнихъ писмена.

д,	у	*ж:*	ладъ — лажу.
т,	„	*ч:*	трата — трачу.
з,	„	*ж:*	морозъ — морожу.
с,	„	*ш:*	квасъ — кващу.
г,	„	*ж:*	Богъ — Боже.
х,	„	*ш:*	махаь — машу.
к,	„	*ч.*	рука — ручка.
ц,	„	*ч:*	творецъ — творче.

Одъ писмена постаю слогови, као: при, лѣ, жа, ні, е; а одъ слогова речи, као: прилѣжаніе.

Опомена. Предъ слоговима: *ла* и *ра*, Руси умећу *о*, па се онда и слогови: *ла, ра*, претвараю у: *ло, ро*, као што ће то показати следећи примѣри.

глава	— голова.
младъ	— молодъ.
гладъ	— голодъ.
градъ	— городъ.
прах	— порохъ.
стражъ	— сторожъ.

Исто тако и предъ слогомъ *ре* умеће се *е*, но безъ свакихъ другихъ измена; напримѣръ; прешао — перешелъ.

Іошъ треба пазити у рускомъ єзику нато, на комъ слогу треба ударити гласомъ. То гласоударенѣ быва кодъ ньихъ врло разнообразно, да є тешко подвести подъ какво обште правило: текъ главно є правило то: треба ударити гласомъ на кореномъ слогу речій. На примѣръ: необходи́мый. Овде стои ударенѣ надъ *и*, єръ є оно

ту кореный слогъ Ит-ти — ход-ит — об-ход-ит — не-об-ход-ит — не-об-ход-имый.

Да бы се наши читаоцы научили што пре правилно читати, мы ће моу овой кньиги све руске речи означити, где треба ударити гласомъ.

Деоба речій и ньихова имена.

Све речи рускогъ єзика, као и србскогъ, могу се подели на осамъ врстій.

1.) Имя существительное.
2.) Мѣстоименіе.
3.) Имя прилагательное.
4.) Глаголы.
5.) Нарѣчіе.
6.) Предлогъ.
7.) Саюзъ.
8.) Междометіе.

Промена речій.

Прве четири врсте, т. є. имя существительное, мѣстоименіе, имя прилагательное и Глаголы могу се променьивати, т. є. могу се на више начина изговорити, а да свой главный значай неизгубе.

Ради болѣ разговетности мы ћемо о промени сваке врсте по наособъ говорити. И тако.

1. О ИМЕНИ СУШТЕСТВИТЕЛЬНОМЪ.

Именомъ существительнимъ зове се. свака она речь, коя показуе име суштествуюће ствари. Оно быва трояко: просто, засебно и укопно.

Просто показує име, које приличи свакой ствари єдногъ реда, као: человѣ́къ, го́родъ, рѣка̀.

Засебно показує име, које само єдна ствaрь за се имати може, као: Петръ, Москва, Волга.

Укупно показує име, које носе ствари кадъ ускупу стоє, као: наро́дъ, во́йско, ста́до.

Іошъ се могу суштествителна делити на лична, коя показую лице, и безлична, коя показую ствари. Лична се познаю на питанѣ: кто?, а безлична на питанѣ что? кто идётъ? Петръ. — Что ви́дѣлъ? бумагу.

Родови.

Суштествителна имена у рускомъ єзику узимлю се у сва три рода: мушкомъ, женскомъ и среднѣмъ. э́тотъ человѣ́къ, э́та жена́, э́то дитя̀.

Родови се найлакше разпознати могу по крайнѣмъ писмену именителногъ падежа єднине.

Сва она имена, коя се у именителномъ свршую на ъ. *й*, єсу мушкогъ рода, напримѣръ: Бе́регъ, Сара́й.

Опомена. Осимъ тога, има іошъ неколико речій, које се свршую на *ь*, као: благодѣтель, учитель, спаситель путь.

Сва она имена, коя се свршую на *а*, *я*, *ъ* єсу женскогъ рода, изузимаюћи гореспоме-

нуте речи на *ь*, кое су мушкогъ, — напримѣръ: **Шу́ба, во́ля, ми́лость.**

Сва опетъ она имена, коя се свршую на: *о*, *е*, єсу среднѣгъ рода, напримѣръ. слово, сердце.

Опомена. Осимъ тога има іошъ неколико речій, кое се свршую на *я* као: дитя, вре́мя, бре́мя, вимя, се́мя.

Броєви.

Засебна и укупна имена говоре се само у єднини, осимъ тогъ случая, кадъ се узму у смислу простихъ имена.

Проста пакъ имена говоре се и у єдними и у множини, напримѣръ: домъ, — домы; — рѣка̂ — рѣ́ки, кольцо — кольца.

Падежи.

У рускомъ єзику има седамъ падежа, т. є. сва суштествителна имена могу се на седамъ начина изговорити. Они се познаю по разнымъ питаньима, на коя они одговараю а имено:

1,) Именителный стои на питанѣ кто и что? кто писалъ письмо? Братъ. — Что воздвигнуто на площади? Памятникъ.

2.) Родителный стои на пытанѣ кого? и чего? кого ищутъ? Брата. — Чего у васъ нѣтъ? книги.

3.) Дателный стои на пытанѣ кому? и чему? кому должны́ благодари́тъ? Бо́гу. — Чему вы учи́лись? Ру́скому языку.

4.) Винителный стои на пытанѣ кого? и что? кого любишъ? Брата. — Что пишешъ? письмо.

5.) Звателный? коимъ дозивамо: дитя́, люби́ своихъ родителей! Человѣкъ, неунывай духомъ!

6.) Творителный стои на пытанѣ кѣмъ и чѣмъ? съ кѣмъ и съ чѣмъ? кѣмъ подписанъ приговоръ? Царемъ. — Чѣмъ занимаешся? наукой.

7.) Предложный стои на пытанѣ о комъ или о чёмъ? О комъ они говорят? о Петрѣ. — О чёмъ ты думаешъ? о свободѣ. —

Опомена. Звателный падежъ по своіой форми сасвимъ є раванъ именителномъ; напримѣръ: человѣкъ = о человѣкъ! — воинъ = о воинъ! — судьба = о судьба! — отечество = о отечество! — Съ тога ћемо га сасвимъ изоставити.

Начиина или склоняня у рускомъ єзыку има три: по првомъ меняю се сва имена мушкогъ рода, т. є. коя се свршую на ъ, ь, й, а по другомъ имена женскогъ рода, т. є. коя се свршую на *а, я, ь*: по трећемъ пакъ меняю се имена среднѣгъ рода, т. є. коя се свршую на *о, е, я*.

Начинъ првый.

Єднина.

И.	Воинъ	— Герой	— пастырь.
Р.	Воин*а*	— Геро*я*	— пастыр*я*.
Д.	Воин*у*	— Геро*ю*	— пастыр*ю*.
В.	Воин*а*	— Геро*я*	— пастыр*я*.

Т. Воином*ъ* — Геро*емъ* — пастир*емъ*.
П. (о) *) Воин*ѣ* — Геро*ѣ* — пастыр*ѣ*.

Множина.

И. Воины — Герои — Пастыри.
Р. Воин*овъ* — Геро*евъ* — Пастыр*ей*.
Д. Воин*амъ* — Геро*ямъ* — Пастыр*ямъ*.
В. Воин*овъ* — Геро*евъ* — Пастыр*ей*.
Т. Воин*ами* — Геро*ями* — Пастыр*ями*.
П. (о) Воин*ахъ* — Геро*яхъ* — Пастыр*яхъ*.

По овомъ образцу меняю се и сва остала имена мушкогъ рода.

Опомена прва. Неке речи мушкогъ рода, кое показую део неке целе материе, добіяю у родительномъ єднине *у* место *а*; на примѣръ: *мѣлъ = мѣлу; табакъ = табаку, огнь = огню.*

Опомена друга. Неке опетъ речи овогъ рода имаю у именителномъ множине двояку-промену, као: до́мъ—до́мы и дома; вѣкъ — вѣки и вѣка; Годъ — годы и года́. Речи на *инъ* имаю *е*: гражданинъ — граждане. Само речь Господинъ има господа. Исто тако Голосъ има голоса, глазъ глаза.

Опомена трећа. Све оне речи; кое се у именителномъ єднине свршую на *ъ* имаю у родительномъ мложине *овъ*, осимъ онихъ, кое предъ *ъ* имаю: *ж, ч, ш, щ*, те имаю *ей* као: мужъ=мужей; кое се пакъ свршую на *й*, те имаю *евъ*; а кое на *ь*, те *ей*; напримѣръ: Воинъ—Воиновъ; Герой—Гегоевъ; пастырь—пастырей.

*) Ако се речь, коя у предложномъ падежу стои починѣ съ гласнимъ писменомъ, онда место *о* употреблява се предлогъ *объ*, намримѣръ; объ Италіи, объ европѣ, объ этомъ человѣкѣ, объ этихъ людяхъ; объ инвалидахъ. и т. д.

Начинъ другій.

По овомъ начину меняю се сва имена женскогъ рода, т. є, сва она, коя се свршую на *а, я, ь*, као што ће то показати следећій примѣръ:

Єднина.

И.	шуба	— воля	— милость.
Р.	шубы	— воли	— милости.
Д.	шубѣ	— волѣ	— милости.
В.	шубу	— волю	— милость.
Т.	шубою-ой	— волею-ей	— милостію-тью
П.	(о) шубѣ	— (о) волѣ	— (о) милости.

Множина,

И.	шубы	— воли	— милости.
Р.	шубъ	— волей	— милостей.
Д.	шубамъ	— волямъ	— милостямъ.
В.	шубы	— воли	— милости.
Т.	шубами	— волями	— милостями.
П-	(о) шубахъ	— воляхъ	— милостяхъ.

По овомъ образцу меняю се сва имена женскогъ рода.

Опомена прва. Коя се имена свршую на тврдо гласно *а*, та имаю у творител. єднине *ою* или *ой*, а сва остала имаю *ею* или *ей*. Само оне речи, кое преъ *а* имаю *ж, ч, ш, щ*, те задржаваю такође *ею* и *ей*, као: мрежа=мрежею-ей; пища=пищею-ей.

Опомена друга. Све речи овогъ рода, кое имаю меко завршиванѣ на *я, ь*. имаю у родителномъ мвожине *ей*, а тако исто и оне речи, кое предъ *а* имаю: *ж, ч, ш, щ*, као: воля—волей; костъ —костей; пища—пищей.

Одъ овогъ правила одступаю само ове речи: пѣсня—пѣсенъ; басня—басенъ, кровля—кровель, сабля—сабель, земля—земель, капля—капель, петля-петель.

Коє пакъ имаю тврдо завршаванѣ на *а* те имаю ъ, као: глава—главъ, шуба—шубъ. Ако се у овимъ речма догоде слогови *ла* и *ра* онда се ти слогови, као што смо напредъ казали, претвараю у *ло* и *ро*, па родител. падежъ быва овако: глава—головъ, игла—иголъ, сестра—сестёръ, икра—икоръ. Исто тако и судьба има судеубъ, свадьба—свадебъ, бабка—бабокъ, розга—розогъ.

Начинъ трећій.

По трећемъ начину меняю се сва имена среднчгъ рода, као што ће то показати ови примѣри:

Єднина.

И.	сло́во	— се́рдце.
Р.	сло́в*а*	— се́рдц*а*.
Д.	сло́в*у*	— се́рдц*у*.
В.	сло́во	— се́рдце.
Т.	сло́в*омъ*	— се́дц*емъ*.
П.	(о) сло́вѣ	— се́рдцѣ.

Множина.

И.	слова́	— сердца.
Р.	словъ	— сердецъ.
Д.	слов*амъ*	— сердц*амъ*.
В.	слов*а*	— сердц*а*.
Т.	слов*ами*	— сердц*ами*.
П.	(о) слов*ахъ*	— сердц*ахъ*.

Као што се види изъ овогъ образца сва имена среднѣгъ рода, коя се свршую на *о, е,* меняю се онако исто као имена мужкогъ рода, изузимаюћи само именителне падеже, кои показую имена ствари. Но има неколико речій среднѣгъ рода, коѥ се свршую на *я,* као имя, семя, вимя, знамя, время, бремя, дитя. Те речи меняю се овако.

Єднина,

И.	имя	— знамя	— время.
Р.	имени	— знамени	— времени.
Д.	имени	— знамени	— времени.
В.	имя	— знамя	— время.
Т.	именемъ	— знаменемъ	— временемъ.
П.	(о) имени	— знамени	— времени.

Множина.

И.	имена	— знамена	— времена.
Р.	имёнъ	— знамёнъ	— времёнъ.
Д.	именамъ	— знаменамъ	— временамъ
В.	имя	— знамя	— время.
Т.	именами	— знаменами	— временами.
П.	(о) именахъ	— знаменахъ	— временахъ.

2. О МѢСТОИМЕНІИ.

Све оне речи, коѥ могу стояти место имена суштествителногъ, зову се мѣстоименіѥ. Она могу быти **лична** и **безлична**, гледаюћи какво име заступаю.

Лична могу быти позната, коя заменюю познато лице и непозната, коя заменюю непознато лице.

Позната лична єсу:

За прво лице: *я — мы.*

За друго лице: *ты — вы.*

За треће лице: *онъ, о, а, они, и. нѣ.*

Непозната лична єсу: *кто?*

За сва лица како позната тако и непозната стои местоименіє; *себя — ся.*

Безлично местоименіє єсте: *что?* коє заменює имена стварій.

Сва та местоименія меняю се овако:

Прво познато лице:

	Єднина:	*множина.*
И.	я	мы
Р.	меня	насъ.
Д.	мнѣ	намъ.
В.	меня	насъ.
Т.	мною	нами.
П.	(о) мнѣ	(о) насъ.

Друго познато лице:

	Єднина	*множина.*
И.	ты	вы.
Р.	тебя	васъ.
Д.	тебѣ	вамъ.
В.	тебя	васъ.
Т.	тобою	вами.
П.	(о) тебѣ	(о) васъ.

Треће познато лице:

	Єднина:			*множина.*		
	муш.	сред.	женс.	муш.	сред.	женс.
И.	онъ,	оно,	она,	они,	они,	онѣ.

	муш.	сред.	жен.	муш.	сред.	женс.
Р.	єго,	єго,	ея,	ихъ.		
Д.	єму,	єму,	ей,	имъ.		
В.	єго,	єго,	её,	ихъ.	за сва три рода.	
Т.	имъ,	имъ,	ею,	ими.		
П.	(о) немъ,	немъ,	ней,	(о) нихъ.		

За непознато лице, *кто?*

	Єднина:	*множина.*
И.	кто	нема.
Р.	кого	„
Д.	кому	„
В.	кого	„
Т.	кѣмъ	„
П.	(о) комъ	„

За сва лица позната и непозната.

себа — ся.

	Єднина	*множина.*
И.	—	нема.
Р.	себя	„
Д.	себѣ	„
В-	себя — ся	„
Т.	собою	„
П.	(о) себѣ	„

Местоименіє безлично: *Что?*

	Єднина	*множина.*
И.	что	нема.
Р.	чего	„
Д.	чему	„
В.	что	„
З.	чѣмъ	„
П,	(о) чемъ	„

Опомена. Лично местоименіе трећегъ лица: *онъ*, у свима зависнимъ падежима добія упочетку *н.* ако му предходи какавъ годъ предлогъ; напримѣръ: *у него, къ нему, за него, при ней* и т. д.

3. О ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛНОМЪ.

Она речь, коя нешто прилаже имену суштествителномъ, да га болѣ означи, зовесе име прилагателно. Оно може быти просто и бройно.

Просто показує каквоћу ствариј: добрый человѣкъ, прекрасный садъ, желтая бумага, веселое дитя.

Бройно. показує количину ствари или редъ, коимъ оне єдна за другомъ долазе: єдинъ Богъ, двадцать людей, сто воловъ, первый годъ, девятый случай, пятнацатое столѣтіе.

Осимъ каквоће и количнне, прилагателна показую іошъ присваянѣ: мой карандашъ, твоє перо, ея книга, ваше помѣстье, наше дѣло, ихъ хвала — такоће указиванѣ на неку ствaрь; сей мальчикъ, этотъ господинъ.

Прилагателна имена меняю се на два начина; по првомъ она, коя имаю у скраћеной форми тврдо завршиванѣ на *ъ, о, а*: добръ, добро, добра, а по другомъ она, коя имаю у той скраћеной форми меко завршиванѣ на *ь, е, я*, синь, сине, синя.

Одъ ове скраћеен форме постає пуна кадъ се дода мушкомъ роду: *ый*, *ій*, *ой*, Среднѣмъ *е*, а женскомъ *я*, на примѣръ: добръ-ый, добро-е, добра-я, синь-ій, сине-е. синя-я,.

Начинъ првый.

Єднина.

И.	добрый	мальчикъ,	легкое перо,	желтая бумага.
Р.	добраго	мальчика,	легкаго пера,	желтой бумаги.
Д.	доброму	мальчику,	легкому перу,	желтой бумаги.
В.	добраго	мальчика,	легкое перо,	желтую бумагу.
Т.	добримъ	мальчикомъ,	легкимъ перомъ,	желтою бумагой.
П.	(о) добромъ	мальчикѣ,	легкомъ перѣ,	желтой бумагѣ.

Множина.

И.	добрые	мальчики,	легкія пера,	жёлтыя бумаги.
Р.	добрыхъ	мальчиковъ,	легкихъ перъ,	жёлтыхъ бумагъ.
Д.	добримъ	мальчикамъ,	легкимъ перамъ,	жёлтымъ думагамъ.
В.	добрыхъ	малчиковъ,	легкія пера,	жёлтыя бумаги.
Т.	добрими	мальчиками,	легкими перами,	жёлтими бумагами.
П.	(о) добрыхъ	мальчикахъ,	легкихъ перахъ,	жёлтыхъ бумагахъ.

По овомъ начину меняю се и сва прилагателна бройна, осимъ третій што иде по другомъ начину.

Єднина.

И. двадцатый — двадцатое — двадцатая.
Р. двадцатаго — двадцатаго — двадцатой.
Д. двадцатому — двадцатому — двацатой.
В. ранань именителномъ или родителномъ.
Т. двадцатымъ — двадцатымъ — двадцатой-ою
П. двавцатомъ — двадцатомъ — двадцатой.

Множина.

И. двадцатые — двадцатыя — двадцатыя.
Р. двадцатыхъ
Д. двадцатымъ } за све родове.
В раванъ именителномъ или родителномъ.
Т. двадцатыми
П. двадцатыхъ } за све родове.

Опомена прва. Коя бройна немаю форме прилагателныхъ имена, та се меняю као существителна; напримѣръ: тысяча иде по другомъ начину и меня се као: мрежа, душа, пища, а міліонъ по првомъ и меня се као: человѣкъ, воинъ и т. п.

Опомена друга. Прилагателна овогъ начина ако имаю на крайнѣмъ слогу ударенѣ, онда ће се завршивати у именителномъ єднине на *ой*, као: простóй, глухóй, нѣмой, слѣпой, дурнóй.

Ты ни Димитрій донскóй.
Ни Димитрій Ростóвскій.
Но Димитрій простóй.
Сынъ Попóвскій,

Начинъ другій.

По овомъ другомъ начину меняю се прилагателна мекшегъ завршиваня, као; синій-ь, вышній-ь, дивлій-ь,

Єднина.

И. синій — синее — синяя.
Р. синяго — синяпаго — синей.
Д. синему — синему — синей.
В. раванъ именител. или редител. синюю.
Т. синимъ — синимъ — синею-ней.
П. (о) синемъ — синемъ — синей.

Множина.

И. синіе — синія — синія.
Р. синихъ, *Д.* синимъ } за сва три рода.
В. раванъ именител. или родителномъ.
Т. синими, *П.* синихъ } за све родове.

Опомена. Прилагателна коя показую присваянѣ редко имаю пуну форму, него се по већой части меняю по скраћеной форми осталихъ прилателнихъ имена, као:

Єднина.

И. Княжевъ домъ — сестрино дитя.
Р. Княжева дома — сестрина дитяти. и т. д.

Прилагателна бройна, коя показую количину или редъ стварій єсу ова:

1. одинъ, одно, одна; первый, первое, первая.
2. два, двѣ; второй, другой, другое, другая.
3. три; третый, третье — тіе, третья — тія.
4 четыре; четвёртый, четвертое, четвертая.
5. пять; пятый, пятое, пятая.
6. шестъ; шестóй, шестое, шестая.
7. семь; седмой, седмое, седмая.
8. восемъ; восмой, ое, ая.
9. девятъ; девятый, ое, ая,

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

10.	десятъ;	десятый.	ое, ая.
11.	одинацдать;	одинадцатый,	ое, ая.
12.	дванадцать;	дванадцатый,	ое, ая.
13.	тринадцадь;	тринадцатый,	ое, ая.
14.	четырнадцать;	четырнадцатый,	ое, ая.
15.	пятнадцать;	пятнадцатый,	ое, ая.
16.	шеснадцать;	шеснадцатый,	ое, ая.
17.	семнадцать;	семнадцатый,	ое, ая.
18.	восемнадцадь;	восемнадцатый,	ое, ая.
19.	девятнадцать;	девятнадцатый,	ое, ая,
20.	двадцадь;	двадцатый,	ое, ая.
30.	тридцадь;	тридцатый,	ое, ая.
40.	сорокь;	сороковый,	ое, ая.
50.	пядесять;	пядесятый,	ое, ая.
60.	шездесять;	шездесятый,	ое, ая.
70.	семдесять;	семдесятый,	ое, ая.
80.	восемдесять;	восемдесятый,	ое, ая.
90.	девяносто;	девяностый,	ое, ая.
100.	сто;	сотый,	ое, ая,
1000.	тысяча;	тысячій,	
1.000000.	миліон;	миліоный.	

СРАВНЕНѢ (ПОРЕЂЕНѢ).

Проста прилагателна осимъ показатихъ промена имаю іошъ порећенѣ, кое быва као и у Србскомъ єзику на два начина;

Првый начинъ постає кадъ се простомъ прилагателномъ у скраћеной форми дода на краю *ѣе* или *ѣйшій*; напримѣръ; *глупъ — глупѣе — глупѣйшій, — прость — простѣе — простѣйшій.*

Одъ овогъ правила одступаю она, коя на краю имаю *г, к,* и *х,* та претвараю *г,* у *ж.*

к, у *ч*, *х*, у *ш*, па добіяю *е*, или *айшій*, напримѣръ: *дорогъ — дороже — доражайше; коротокъ — короче — корочайше. Тихъ — тише, — тишайше; хорошъ* има лучше, худъ — хуже.

Другій начинъ постає кадъ се простомъ прилагателномъ дода съ почетка: *самый, все, най*; на примѣръ: *самый добрій — сортъ; всеблагій Богъ; найблагороньи металъ.*

4. О ГЛАГОЛАХЪ.

Као што имена суштествителна показую постоєће предмете, тако глаголи показую радню тихъ предмета. Съ тога се они найправилніе могу назвати: *радници.*

При промени рускихъ глагога треба пазити на *време, видъ, начинъ* и *спрезанѣ.*

Руски глаголи имаю само три времена: *садашнѣ, прошло* и *будуће.* Я читаю, ты читалъ, онъ будетъ читать.

А да бы се у та три времена све танкости раднѣ изразити могле, помажу разни видови глагола, коихъ има четыри:

1.) Несвршеный или кореный видъ глагола показуе радню, коя ниє сасвимъ свршена; напримѣръ: *дѣлать, говорить.*

2.) Свршеный показуе радню, коя є сасвимъ свршена: онъ се разликуе одъ несвршеногъ а,) променомъ крайнѣгъ писмена: *прослав-ля-ть — прослав-и-тъ*: б.) избациванѣмъ єдногъ илн два писмена: *да-ва-ть —*

да-ть; в.) најчешће предлогомъ: *с-дѣлатъ*, *по-правитъ*.

3.) Многократный (учестваюћій) показує радню, коя се или давно догодила или млого пута догађала; онъ се по већой части свршує на: *ъивать*, *ивать*, но има и обично завршиванѣ: *дѣлывать*, *слыхать*.

4.) Однократный (єдиничный) показує радню, коя се подпуно свршила и то у єданъ махъ; тай се видъ глагола свршує обично на *нуть*: *столкнуть*, *плюнуть*.

Глаголи вида несвршеногъ и многократкогъ имаю сва три времена; ньихово будуће време саставля се одъ спомоћнихъ глагола: быть и стать и непознатогъ начина тога глагола, кои се спреже: буду читать, стану говоритъ, буду говориватъ, стану талкивать. Глаголи вида свршеногъ и однократногъ имаю само прошло и будуће време; ньихово будуће има форму, садашнѣгъ времена: сдѣлаю, толкну:

Начина коима се радня исказує има два:

1, Начинъ непознатый кадъ се незна ни ко ради ни кадъ ради, на примѣръ: читать, учить.

2, Начинъ познатый, кадъ се зна и лице и време раднѣ. Овай начинъ быва двоякъ: *а)* заповедный, кадъ се заповедаюћи или молећи исказує радня у другомъ лицу

времена садашнѣгъ, напримѣръ: читáй, говорѝ. *б)* простый, кадъ се просто исказує радня, коя се у извесно време догаћа; напримѣръ: читаю, читалъ, буду читать.

Спрезаня или начина промене има два; они се распознаю по другомъ лицу єднине, времена садашнѣгъ, начина простогъ: прво на *ешъ*, друго на *ишъ*.

ПРВО СПРЕЗАНЄ	ДРУГО СПРЕЗАНЄ.
ешъ	ишъ.
етъ	итъ.
емъ	имъ.
ете	ите.
утъ или ютъ	атъ или ятъ.

Основне форме глагола одъ коихъ постаю остале єсу три:

1. Начинъ непознатый одъ кога постає:

а, Време прошло променомъ *ть*, на *лъ*, *ло*, *ла*, *ли*; напримѣръ: дѣла-ть — дѣла-лъ, говори-ть — говори-лъ.

б. Глаголна црилагателна или причастія прошлогъ времена свію видова глагола; променомъ *ть* на *вшій* или *нный*; напримѣръ: *писа-ть — писа-вшій; посла-ть — посла нный*. Ако предъ *ть*, стои *и*, онда се оно претвара у *е*, при образованю прилагателногъ ове друге форме, или што неки зову причастіе страдателно, напримѣръ: стро-и-ть — стро-е-нный.

в. Глаголно нарѣчіе прошлогъ времена или дѣепричастіе променомъ *ть* на *вши* или *въ*, напримѣръ: *дуну-ть — дуну-вши, дуну-въ.*

2. Одъ првогъ лица множине, времена садашнѣгъ начина простогъ, постає:

Глаголно прилагателно или причастіе садашнѣгъ времена страдателне форме променомъ *ъ* на *ый*; напримѣръ: дѣлаем-ъ — дѣлаем-ый.

3. Одъ трећегъ лица множине, времена садашнѣгъ, начина простогъ, постає:

Глаголно прилагателно или причастіе садашнѣгъ времена дѣйствителне форме, променомъ *ть* на *щій*, напримѣръ: *читаю-ть — читаю-щій*, *говоря-ть — говоря-щій*. Дакле кодъ првогъ спрезаня свршую се на *ущій* или *ющій*, а кодъ другогъ на *ащій* или *ящій*.

Заповедный начинъ наликъ є на садашнѣ време начина простогъ. Друго лице тогъ начина постає одъ првогъ лица єднине начина простогъ, кадъ се крайна писмена *ю*, и *у*, претворе у *й и. ъ*; напримѣръ: *читаю — чита-й, пиш-у — пиш-и, стан-у — стан-ъ.*

А треће лице како єднине тако и множине ніе ништа друго, него то исто лице времена садашнѣгъ начина нростогъ, само што му се додає съ почетка речь *пусть*

(нека,) напримѣръ: *пишетъ — пустъ пишетъ, читаютъ, пустъ читаютъ.*

Глаголна нарѣчія садашнѣгъ времена постаю одъ првогъ лица єднине, времена садашнѣгъ, начина простогъ, променомъ *ю* и *у*, у *я*, и *а*, напримѣръ: *чита-ю, — чита-я; диш-у — дыш-а.*

ПРИМѢРИ ПРВОГЪ СПРЕЗАНЯ.

I. Начинъ непознатый, вида несвршеногъ.

Толкать.

II. Начинъ познатый.

а.) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАНѢ (НАСТОЯЩЕЕ.)

Єднина:	*множина:*
1. —	1. —
2. толкай ты	2. толкайте вы.
3. пустъ толкаетъ онъ, о, а,	3. пустъ толкаютъ они, и, нѣ.

б.) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНѢ.

Єднина:	*множина:*
1. толкаю,	1. толкаемъ.
2. толкаешъ.	2. толкаете.
3. толкаетъ.	3. толкаютъ.

ВРЕМЕ ПРОШЛО (ПРОШЕДШЕЕ).

Єднина:		*множина:*	
1.	толкалъ, о, а.	1.	толкали.
2.		2.	
3.		3.	

ВРЕМЕ БУДУЋЕ (БУДУЩЕЕ.)

Єднина:		*множина:*	
1. буду,	толкать.	1. будемъ	толкать.
2. будешъ.		2. будете.	
3. будетъ.		3. будутъ.	

I. Начинъ непознатый, вида свршеногъ.

Столкать.

II. Начинъ познатый.

а.) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАШНЋ.

Єднина	*множина.*
1. —	1. —
2. столкай ты.	2. столкайте вы.
3. пусть столкаетъ онъ, о, а.	3. пустъ столкаютъ, они, и, нѣ.

б.) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНЋ.

Нема.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:		*множина:*	
1.	столкаль. о, а.	1.	столкали.
2.		2.	
3.		3.	

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

Єднина:	*множина:*
1. столкаю.	1. столкаемъ.
2. столкаешъ.	2. столкаете.
3. столкаетъ.	3. столкаютъ.

I. Начинъ непознатый, вида многократногъ.

Талкивать.

II. Начинъ познатый.

а) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Єднина:	*множина:*
1. —	1. —
2. талкивай ты.	2. талкивайте вы.
3. пустъ талкиваетъ онъ, о, а.	3. пустъ талкиваютъ они, и, Ѣ.

б.) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Єднина:	*множина:*
1. талкиваю.	1. талкиваемъ.
2. талкиваешъ.	2. талкиваете.
3. талкиваетъ.	3. талкиваютъ.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:	*множина:*
1. 2. 3. талкивалъ, о, а.	1. 2. 3. талкивали.

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

Єднина:		*множина:*	
1. буду.	талкивать.	1. будемъ.	талкивать.
2. будешъ.		2. будете.	
3. будетъ.		3. будутъ.	

I. Начинъ непознатый, вида однократногъ.

Толкнуть.

II. Начинъ познатый.

а.) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Єдину:	*множина:*
1. —	1. —
2. толкни ты.	2. толкните вы.
3. пустъ толкнетъ онъ, о, а.	3. толкнутъ они, и, нѣ.

б.) Простый,

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Нема.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:		*множина:*	
1.	толкнулъ о, а.	1.	толкнули.
2.		2.	
3.		3.	

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

Єднина:	*множина:*
1. толкну	1. толкнёмъ.
2. толкнешъ.	2. толкнете.
3. толкнетъ.	3. толкнутъ.

По овимъ образцима меняю се сви глаголи првогъ спрезаня, као што су напримѣръ овы:

Читать	— ешъ.	Посылать	— ешъ.
Писать	— ешъ.	Осуждать	— ешъ.
Дѣлать	— ешъ.	Согрѣвать	— ешъ.
Таскать	— ешъ.	Обыжать	— ешъ.
Бросать	— ешъ.	Украшать	— ешъ.
Жевать	— ешъ.	Тронуть	— ешъ.
Махать	— ешъ.	Закрывать	— ешъ.
Двизать	— ешъ.	Извинять	— ешъ.
Трогать	— ешъ.	Истощать	— ешъ.

и. т. д.

ПРИМѢРИ ДРУГОГЪ СПРЕЗАНЯ.

I. Начинъ непознатый, вида несвршеногъ.

Говоритъ.

II. Начинъ познатый.

а.) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАШНѢ.

Єонина:	*множина:*
1. —	1. —
2. говори ты.	2. говорите вы.
3. пустъ говоритъ онъ, о, а,	3. пустъ говорятъ они, н, ѣ.

б) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Єднина:	*множина:*
1. Говорю.	1. Говоримъ.
2. Говоришъ.	2. Говорите.
3. Говоритъ.	3. Говорятъ.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:	*множина:*
1. 2. 3. говорилъ, о, а.	1. 2. 3. говорили.

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

Єднина:	*множина:*
1. буду. 2. будешъ. 8. будетъ. } говоритъ.	1. будемъ. 2. будете. 3. будутъ. } говоритъ.

I. Начинъ непознатый, вида свр шеногъ

Выговорить.

II. Начинъ познатый.

а.) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Єднина:	*множина:*
1. —	1. —
2. выговори ты.	2. выговорите вы.
3. пустъ выговоритъ онъ, о, а.	3. выговорятъ они, и, ѣѣ.

б.) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНѢ.

Нема.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:		*множина:*	
1. 2. 3.	выговорилъ, о, а.	1. 2. 3.	выговорили.

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

Єднина:	*множина:*
1. выговорю.	1. выговоримъ.
2. выговоришъ.	2. выговорите.
3. выговоритъ.	3. выговорятъ.

I. Начинъ непознатый, вида многократногъ.

Говоривать.

II. Начинъ познатый.

а.) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАШНѢ.

Єднина:	*множина:*
1. —	1. —
2. говоривай.	2. говоривайте.
3. говориваетъ.	3. говоривають.

б.) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНѢ.

Єднина:	*множина:*
1. говорываю.	1. говорываемъ.
2. говорываешъ.	2. говорываете.
3. говорываетъ.	3. говорывають.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:		*множина:*	
1. 2. 3.	говорывалъ, о, а.	1. 2. 3.	говорывали.

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

Єднина:		*мнджина:*	
1. буду. 2. будешъ. 3. будетъ.	говорыватъ.	1. будемъ. 2. будете. 3. будутъ.	говорыватъ.

По овымъ образцима меняю се глаголи, кои иду по другомъ спрезаню, као:

Учи́ть	— ишъ.	Горѣ́ть	— ишъ.
Сидѣ́ть	— ишъ.	Звуча́ть	— ишъ.
Шумѣ́ть	— ишъ.	Люби́ть	— ишъ.
Говори́ть	— ишъ.	Приба́вить	— ишъ.
Крича́ть	— ишъ.	Молчать	— ишъ.
Стуча́ть	— ишъ.	Стоять	— ишъ.
Смотрѣ́ть	— ишъ.	Трубить	— ишъ.
Рази́ть	— ишъ.	Судить	— ишъ.
Ко́рмить	— ишъ.	Возить	— ишъ.

У спрезаню свію осталихъ глагода помажу глаголы: *быть* и *стать:* напримѣръ: *буду говорить; стану читать.*

Ови помоћни глаголи спрежу се овако:

I. Начинъ непознатый.

Бытъ.

II. Начинъ познатый.

а.) Заповедный.

ВРЕМЕ САДАШНѢ.

Єднина:	*множина:*
1. —	1. —
2. будь ты.	2. будьте вы.
3. пустъ будетъ онъ, о, а.	3. пустъ будутъ они, они, онѣ.

а.) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНѢ,

Єднина:	*множина:*
1. есмь.	1. есмы.
2. еси.	2. есте.
3. есть.	3. суть.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:	*множина:*
1. 2. 3. былъ, о, а.	1. 2. 3. были.

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

Єднина,	*множина:*
1. буду.	1. будемъ.
2. будешъ.	2. будете.
3. будетъ.	3. будутъ.

I. Начинъ непознатый

Стать.

II. Начинъ познатый

а.) Заповеный.

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Єднина:	*множина:*
1. —	1. —
2. стань.	2. станьте.
3. пусть станетъ.	3. пусть станутъ.

б.) Простый.

ВРЕМЕ САДАШНЂ.

Нема.

ВРЕМЕ ПРОШЛО.

Єднина:	*множина:*
1. 2. 3. сталъ о, а.	1. 2. 3. стали.

ВРЕМЕ БУДУЋЕ.

1. Ста́ну.	1. Ста́немъ.
2. Ста́нешъ.	2. Станете.
3. Ста́нетъ.	3. Ста́нутъ.

Осимъ помоћногъ глагола есмь, има іошъ неколико глагола, кои садашнѣ време начина простогъ немаю правилно на *ю*, или *у*, него имаю *мъ*, као:

ѣмъ,	снѣмъ,	вѣмъ,	дамъ.
ѣшъ,	снѣшъ,	вѣшъ,	дашъ.
ѣстъ,	снѣстъ,	вѣстъ,	дастъ.
ѣдимъ,	снѣдимъ,	вѣдимъ,	дадимъ.
ѣдите.	снѣдите,	вѣдите,	дадите.
ѣдятъ,	снѣдятъ,	вѣдятъ,	дадятъ.

5.) О НАРѢЧІИ.

Оне речи, коє показую разне околности у коима се радня свршава, те тиме точніє означаваю радню, зову се *нарѣчія* или *означице*.

Дакле нарѣчія мораю увекъ при глаголима быти и показивати:

1. Место и правацъ раднѣ на пытанѣ: гдѣ?; куда? Здѣсь, тутъ, тамъ, вни́зу, нигдѣ, отсе́лѣ, туда̀, сю́да, одсю́да, далекò, досе́лѣ, бли́зко, впере́дъ, наза́дъ, лѣ́во, пра́во, внѣ, да́лѣе.

2. Време укоє се радня свршава на пытанѣ: когда̀?

Тогда̀, тепе́рь, давнò, никогда̀, всегда̂, пре́жде, ра́нше, вчера, завтра, позавче́ра, сего́дня, уже, по́здо сейча́съ.

3. Начинъ како се радня свршава напытанѣ: какъ.?

Такъ, такъ и сякъ, хорошò, ду́рно, о́ченъ, си́льно, шѝпко, кой кадъ нечаянно, гуляя, прижавъ.

4, Колико се пута радня догађа на пытанѣ: сколько разъ?

Одинъ разъ, два раза, пе́рвый разъ, одна́жды, ча́сто, рѣ́дко, иногда, опять.

5. Утврђиванѣ или одрицанѣ раднѣ.

Пра́вда, пои́стинѣ, по́длино. непремѣ́но, авось, можетъ бытъ, развѣ, возможно.

Здѣсь то́лько сѣ́ютъ а тамъ пожина́ютъ плоды̀. — Вездѣ́ есть хоро́шіе и дурны́е лю́ди. — Ємȕ ну́ждно бы́ло и́тти на право, а онъ пошёль на лѣво, — Давно̀ ли онъ разбогагѣ́лся? давно̀ ужѐ. — Тепе́рь ду́маю бу́детъ по́здо писа́тъ ему̀? пишите за́втра. — Какъ поживаете? хорошо! — Прижа́въ на груди онъ поцѣлова́лъ сё и заплакался. — Однажды просилъ у него и не получилъ удовлетворительнаго отвѣта. Просите нѣсколько разъ. — Вы должны пои́ти къ нему̀ непремѣ́нно! можетъ бытъ и пойду. Ра́звѣ до воскресенія обожду.

6.) ОПРЕДЛОГАХЪ (ПРИРЕЧИЦЕ).

Оне речи, кое показую разне одношае, у коима се имена суштествителна међу собомъ находе, зову се предлози или (приречице):, Предлози могу быти прости и сложни.

1. Прости: *о, у,* въ-во, вы, по, на, до, за, для, съ, къ-ко об-обо. отъ-ото, изъ-изо, безъ-безо, при, пре-пере, пра, подъ-подо, межъ, низъ-низо надъ-надо, розъ, предъ-передъ, чрезъ, черезъ, сквозъ, противъ, ради, внѣ, кромѣ.

2. Сложни: о́коло. о́крестъ, о́причь, внутрѝ, сверхъ. вмѣ́сто, возлѣ, прежде.

Простп предлози могу стаяти и за себе, а могу се саставляти и съ другимъ речма и то:

а.) Съ именима суштествителнымъ: *возгласъ, приговоръ, поправка и. т. д.*

б.) Съ глаголима *возвѣстить*, *прижать, схватитъ, и т. д.*

Само ови предлози: *возъ* и *разъ*, немогу засе стояти, него се увекъ слажу съ другимъ речма, као: *восхвалитъ, разувѣритъ.*

Ра́ди Бо́га недѣ́лай этого. — *Съ* человѣ́комъ ду́рнаго пове́денія не до́лжно дружиться. — ничего̀ небыва́етъ *безъ* причины. — Онъ живётъ *возлѣ* моего брата. — Сла́вный капитань Кукъ обѣ́халъ *вокругъ* свѣта. — Сверхъ вся́каго ожида́нія онъ яви́лся побо́рникомъ свобо́ды.

7.) О СОЮЗѢ.

Оне речи, кое вежу поедине мисли, зову се *союзи* или *свезе.* Свезе или су главне или споредне. Главне свезе вежу мисли, кое независе една одъ друге, оне су:

а.) *Сродне*, кадъ вежу сродне мисли, као што су:

и.) *и а, потомъ, не только-но и, ни-ни, послѣ, затѣмъ, как-то.*

б.) *Противне,* кадъ вежу противне мисли; такве су: *но, не, а, только — что, или — или.*

в.) *Узрочне,* кадъ показую узрокъ какве мисли, као: *ибо, посему, слѣдовательно, итакъ:*

Споредне свезе вежу мисли, коѥ зависе ѥдна одъ друге, као: *да, чтобы, ѥсли, так какъ, кто, что, когда гдѣ, тутъ.*

И Пе́тръ *и* Па́вель суть первоверхо́вные Апо́столы. — Нето́лько стра́дать *но и* умере́тъ гото́въ за оте́чество. — Онъ искалъ сча́стія *а* попа́лся въ бѣду̀. — Не кричѝ про́тивъ свобо́ды, *ибо* ты то́лько при ней мо́жешъ бытъ человѣ́комъ. — *Кто* зна́етъ *что* съ нимъ до за́втра мо́жетъ случи́ться. — *Гдѣ* лю́ди *тутъ* и борба̀,

8.) О МЕЖДОМЕТІЙ.

Ахъ! какое несча́стіѥ! Ага! поима́лъ я тебя̀ на у́дочку! Бо́же, доко́лѣ бу́ду страдать! Сла́ва Богу! я ужъ выпу́тался изъ бѣды̀! То — то и естъ что онъ спро́ситъ! увы̀ Что я сдѣ́лалъ! Экой, како́й ты Чертёнекъ!

ЧѢМЪ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ВѢРА У ЮЖНИХЪ СЛАВЯНЪ.

Когда̀ мы̀ чита́емъ или слы́шимъ о бѣ́дственномъ состоя́ніи Правосла́вной це́ркви у единовѣ́рныхъ намъ ю́жныхъ славя́нъ, то мно́гіе изъ насъ, бытъ мо́жетъ, спра́шиваютъ себя̀: чѣмъ же подде́рживается у нихъ вѣ́ра православ̀ная? Вѣдъ это бѣ́дственное, это ужаса́ющее состоя́ніе не со вчера́шняго дня, оно дли́тся сли́шкомъ четыри́ста лѣтъ.

Вопросъ тру́дный и вызыва́ющій на размышле́ніе: Чѣмъ подде́рживается правосла́вная вѣра у ю́жныхъ славя́нъ подъ и́гомъ Ту́рціи и вла́стію А̀встріи? Исчерпа́ть его̀ я не беру́сь; но позво́лю себѣ̀ предста́вить нѣ́сколько мыслей, къ кото́рымъ этотъ вопро́съ привёлъ ме́ня, когда̀ я стара́лся объясни́ть се́бѣ̀ на мѣ́стѣ причи́ны, привя́зывающія ю́жныхъ славя́нъ къ правосла́вной вѣ́рѣ.

Єдинствéнная опóра какóй бы то но былò вѣ́ры, у какóго бы то ни было нарóда естъ его убѣжде́ніе въ томъ, что она и́стина. Это несомѣ́нно, и сколько примѣръ истóріи, стóлько же и здрáвый смыслъ покáзываютъ, что вся́кая другáя опóра, подставля́емая подъ вѣ́ру, — насѝліе ли, свѣ́тскія ли вы́годы и соображе́нія и тому̀ подóдное, — не только неподе́рживаютъ вѣ́ры, а напрóтивъ гу́бятъ сё, будучи отрица́ніемъ свобóды убѣжде́нія, единствéной гóдной для нея оснóвы, такъ какъ эта оснóва одна соотвѣ́тствуетъ су́щности вѣ́ры.

Въ мáссѣ нарóда, исповѣ́дывающей извѣ́стную, вѣ́ру, убѣжде́ніе въ томъ, что она и́стинна, передаётся семе́йнымъ и обще́ственнымъ преда́ніемъ и воспита́ніемъ изъ рóда въ родъ, и возвыша́ется до сте́пени духóвнаго созна́нія (гдѣ это сознаніе возможно; я неговорю о религіяхъ низшихъ) размышле́ніемъ чте́ніемъ, наста́вленіемъ, — словомъ сказать, духóвнымъ образова́ніемъ, у тѣ́хъ людей, кото́рымъ досту́пно это бла́го. Это мóжетъ быть такъ, пóложимъ, у насъ въ Россіи убѣжде́ніе въ и́стиннѣ правосла́вной вѣ́ры живётъ въ нарóдѣ и передаётся отъ поколѣ́нія къ поколѣ́жію свобóдно и безпрепя́тственно; естъ мнóгочисленное духóвенство, при́званное къ тому́, что бы наставля́ть иарóдъ, и прóповедью, ча́стнымъ поуче́ніемъ, соверше́ніемъ та́инствъ, нако-

нѐцъ примѣ́ромъ собствѐнной жи́зни утверждáтъ его́ убѣжде́ніе въ и́стинѣ исповѣ́дываемой имъ вѣ́ры; есть це́ркви, постро́енныя по всѣмъ мѣстáмъ для того́, что бы наро́дъ внимáлъ въ нихъ сло́ву Бо́жію; есть вся́каго ро́да учи́лища, въ про́граммахъ кото́рыхъ утвержде́ніе въ вѣ́рѣ постоя́нно сопровождáетъ образо́ваніе въ нау́кахъ; есть духо́вная литерату́ра, у кото́рой должнà быть цѣль — распространя́ть въ чита́теляхъ всѣхъ сосло́вій понимáніе и́стинъ православнáго христія́нства, и свободнымъ обсужде́ніемъ отстраня́ть вся́кое сомнѣ́ніе и недоразумнѣ́ніе; есть наконе́цъ, типографіи, существующія для того́, что бы дѣ́лать священ́ныя книги досту́пными вся́кому человѣ́ку въ Россіи, даже са́мому бѣ́дному.

А взгля́ните на ю́жныхъ славя́нъ, нашихъ единовѣ́рцевъ. И они; такъ же какъ Ру́скій наро́дъ, наслѣ́довали православ̀ную вѣ́ру отъ сво́ихъ пре́дковъ. Но вотъ уже четы́риста сли́шкомъ лѣтъ, какъ сто́итъ надъ ними, съ подня́той са́блей или па́лкой Ту́рокъ и тверди́тъ ка́ждому изъ нихъ, съ дѣтства до конца̀ жи́зни. „Твоя̀ вѣ́ра непра́вая, а моя̀, мусульма́нская вѣ́ра, и́стинна и ви́дишъ ли, за это Богъ дарова́лъ мнѣ власть и си́лу, а тебя̀, неправовѣ́рнаго, сдѣ́лалъ моимъ рабо́мъ!“ — и коло́титъ онъ его, и пока́зываетъ ему̀ на его̀ отцѣ́, бра́тѣ или сосѣ́дѣ, что онъ вла́стенъ отрубить

ему го́лову, и приговáриваетъ: „А покинька ты свою вѣ́ру и обрати́сь къ и́стиной, Ма. хометовой, и ты бу́дешъ таки́мъ же господи́номъ, какъ я, будешъ вла́ствовать и блаже́нствовать на этомъ свѣ́тѣ и на томъ.“

Ма́ло того̀. Къ этимъ правосла́внымъ, стоя́щимъ подъ са́блею или па̀лкой Турокъ, приходитъ мисіонеръ Римской це́ркви, образо́ваный, зна́ющій свѣтъ, умѣ́ющій лѣчи́ть ра́зныя болѣзни́: онъ пренебрега̀етъ всѣ́ми тру́дностями и опа̀сностями пути́, презира́етъ всѣ удо́бства жи́зни, что бы служи́ть съ ре́вностію, досто́йной уваже́нія и удивле́нія, тому, что онъ счита́етъ христія́нской и́стиной; онъ прихо́дитъ правосла́вному славяни́ну въ Ту́рціи и говори́тъ ему̀: „Ты вѣ́ришъ въ и́стиннаго Бо́га, какъ христія́нинъ но ты непринадле́жишъ къ настоя́щей це́ркви, устано́вленой спаси́телемъ на прее́мствѣ Петра̀ Апо̀стола; Гре́ки, изъ го́рдости отлажи́лись отъ этой це́ркви и изъ користолю́бія привлеклѝ къ себѣ твою̀ бра́тью, но зато, посмотрѝ кака́я ра́зница! твой цареграда́скій влады́ка то́лько беретъ съ тебя̀ де́ньги а мой Епи́скопъ, напро́тивъ, даётъ да́ньги своимъ бѣ́днымъ: какъ онъ печётся о своемъ ста́дѣ, вои́стину по примѣ́ру апо́стольскому! И какъ са́ми Ту́рки уважа̀ютъ на́шу це́рковь: они несмѣ́ютъ обраща́ться съ на́шими людми, такъ какъ обраща́ются съ ва́шими; могущественѣйшія госуда́рства Фра́н-

ція, Австрія, слу́жатъ па́пѣ и недаю́тъ въ оби́ду его̀ вѣ́рныхъ чадъ; онѣ́ стро́ятъ имъ це́ркви, учи́лища: переходѝ къ намъ, ты вѣ́ры свое́й неперемѣ́нишь, а бу́дешъ по́лзоваться таки́ми преиму́ществами, каки́хъ Гре́ческая це́рковь неимѣ́етъ и никогда̀ имѣть небу́детъ.“

На коне́цъ, явля́ется къ бѣ́дному правосла́вному и Англійскій Мисіонеръ, осно́вываетъ въ его̀ го́родѣ учи́лище, принима́етъ туда̀ да́ромъ бѣ́дныхъ дѣте́й. и вдоба́вокъ даётъ де́ньги ихъ роди́телямъ, сы́плетъ на свѣ сто́роны свяще́нныя кни́ги и говори́тъ: „Чита́й, поуча́йся и невѣ́рь свое́й це́ркви, кото́рая умѣ́етъ то́лько предпи́сывать ненуж-ные обря́ды, налага́етъ ли́шнія бремена̀; вѣрь про́сто сло́ву писа́нія, какъ мы, и присоедини́сь къ намъ. Ви́дишъ ли, мы пе́рвый народъ на свѣтѣ, са́мый свобо́дный, са́мый си́льный: Турція трепе́щетъ передъ на́ми. Если ты бу́дешъ на́шимъ, никто̀ не посмѣ́етъ тро́нуть и волоска̀ на твое́й головѣ́!!;

Такимъ о́бразомъ, главнѣ́йшая о́снова, подде́рживающая существова́ніе вѣ́ры въ наро́дахъ, т. е́. преемственная переда́ча изъ ро́да въ ро́дъ убѣжде́нія въ ся и́стинѣ, окружена̀ у правосла́вныхъ Славя́нъ въ Ту́рціи проти́вными си́лами, кото́рыя мно́горазличнымъ о́бразомъ стремя́тся поколеба́ть ее̄, и уничто́жить или осла́бить въ ка́ждомъ изъ

этихъ Славя́нъ убѣжде́ніе въ томъ, что вѣ́ра, наслѣ́дованная ими одъ пре́дковъ, естъ истинная вѣра.

Посмо́тримъ же тепе́рь, существу́ютъ ли у православ̀ныхъ Славя́нъ Туре́цкихъ сти́хіи, кото́рыя противодѣ́йствовали бы этимъ уси́ліямъ и мо́гли бы утвержда́ть въ ихъ созна́ніи увѣ́реностъ въ и́стинѣ ихъ исповѣ́данія.

Духо́венство садѣ́йствуетъ ли исполне́нію этой зада́чи? Извѣ́стно. что вы́сшая іера́рхія въ Славянскихъ земля́хъ Ту́рціи выбира́ется изъ числа̀ такъ называ́емыхъ константинопо́льскихъ фанаріо́товъ; извѣ́стны такъ же ихъ отноше́нія къ ввѣря́емымъ имъ па́ствамъ· Неда́вно напеча́тано было въ с— Петербу́рекихъ вѣ́домостяхъ извѣ́стіе, что правосла́вные Бо́лгаре, жи́тели го́рода Кукуша, для того̀ то́лько, что бы избавиться отъ таки́хъ іера́рховъ, рѣши́лись обрати́ться въ у́нію и проси́ть себѣ́ Епи́скопа изъ Ри́ма, — и тотъ часъ отрекли́сь отъ па́пы и возврати́лись въ правосла́віе, какъ то́лько патріяхъ поста́вилъ имъ Архіе́рея — Бо́лгарина Э́тотъ слу́чай говори́тъ собо́ю доста́точно, и избавля́етъ насъ отъ обя́заности приводи́ть другіе приме́ры въ доказа́тельство того̀, что подо́бныя отноше́нія правосла́вныхъ славя́нъ къ такъ называ́мымъ фанаріотамъ существу́ютъ по всей Ту́рціи.

Низшее духове́нство, какъ мірско́е такъ и мона́шествующее, въ этихъ земля́хъ своё родно́е, славя́нское; но образо́ванія оно неимѣ́етъ, потому̀ что рѣши́телно негдѣ ему получа́ть его̀, и несмотря̀ на высо́кія нра́яственныя достоинства многи́хъ члено́въ его̀, оно̀ въ у́мственомъ разви́тіи воо́бще не сто́итъ вы́ше наро́да: по тому̀ оно̀ (кромѣ немногихъ лицъ, которыя заслуживаютъ тѣмъ большаго уваженія) не въ состоя́ніи воспи́тывать наро́дъ, наставля́ть его́ въ вѣ̀рѣ и въ пре́ніяхъ побѣжда́ть миссінеровъ Ри́мскихъ и Протеста́нскихъ.

Це́ркви, монастырѝ и обще́ственное богослуже́ніе, коне́чно, мно́го содѣ̀йствуютъ подержа́нію у правосла́вныхъ Славя́нъ Ту́рціи вѣ́ры отцо́въ; но ихъ черезъ-чуръ ма́ло; есть досихъ поръ це́лые края̀ Правосла́вные, гдѣ никто̀ неслы́халъ богослуже́нія, а до сороковы́хъ гадо́въ ны́нѣшнаго столѣ́тія число̀ церкве́й, осо́бенно сельски́хъ, и монастыре́й было̀ несравне́но ме́ньше ны́нѣшняго; прито́мъ въ обши́рной Славя́нской о́бласти (Македоніи и восточной Албаніи, где жители Болгаре) въ немно́гихъ церква́хъ и монастыра́хъ богослуже́ніе соверша́ется по Гре́чески, и бу́дучи непоня́тно наро́ду, неможетъ имѣтъ на него̀ доста́точнаго дѣ́иствія.

Учи́лищъ почтѝ нѣтъ у ю́жныхъ Слав

я́нъ въ Ту́рціи; пре́жде ихъ небыло во́все ра́звѣ что въ не мно́гихъ моностыря́хъ обуча́лись церко́вной гра́мотѣ готовя́щіеся къ духо́вному зва́нію, въ после́дніе го́ды православные учреди́ли наро́дныя учи́лища въ нѣ́которыхъ города́хъ, но ихъ число̀ такь незначи́тельно и преподава́ніе въ нихъ еще такъ недоста́точно, что онѝ до сихъ поръ немоглѝ имѣ́ть замѣ́тнаго уча́стія въ поддержа́ніи Православной вѣ́ры въ этихъ земля́хъ.

Духо́вная литерату́ра у ю̀жныхъ Славя̀нъ несуществуетъ во́все, свящѐнныя кни́ги у нихъ непеча́таются, а получа́ются, изъ Россіи съ вели́кимъ трудо́мъ, такъ что са́мыя це́ркви нужда́ются въ нихъ, а наро́ду онѣ рѣши́тельно недосту́пны.

Все вышеска́занное отно́сится къ ю́жнымъ Славя́намъ, Се́рбамъ и Бо́лгарамъ, находя́щимся подъ вла́стію Ту́рціи. Но кро́мѣ того̀, ча́сть ю́жныхъ Славя́нъ, имено почти два милио́на православныхъ Се́рбовъ, живётъ въ Австріи. Э̀тихъ Славя́нъ Ту́рки нетро́гаютъ, протестанскіе мисіонери неимѣютъ къ нимъ досту́па, но привсёмъ томъ, коне́чно, православная вѣ́ра у нихъ не бо́лѣе безопа́сна отъ искуше́ній чѣ́мъ въ Ту́рціи. Це́рковь православная не имѣетъ въ Австри́скихъ владѣніяхъ граждански́хъ правъ, одина́ковихъ съ Римокатоли́ческою; ея чле́-

намъ ежеднéвно даётся чу́вствовать ихъ униженіе; молоды́е лю́ди правосла́внаго исповѣ́данія, обуча́ющіеся въ казёныхъ учéбныхъ заведéніяхъ, обя́зываются прису́ствовать при уро́кахъ Римскокатоли́ческаго законоучи́теля, а законоучѝтелей правосла́вныхъ при этихъ заведéніянъ небыва́етъ; почти всѣ гимна́зіи въ областя́хъ, гдѣ обита́ютъ правосла́вные Сéрбы нахо́дятся исключи́тнлно въ рука́хъ Ри́мскаго духо́венства; а курсъ въ этихъ гимназіяхъ обяза́теленъ для вся́каго Правосла́наго, жела́ющаго получи́тъ каку́юбы то ни было обще́ственную до́лжность: посту́пая на слу́жбу, — воéнную или гражда́нскую, правосла́вный сербъ въ Австріи знаётъ наперёдъ, что весъ свой векъ останётся въ ни́зшихъ чина́хъ а перехо́дъ въ католи́чество даетъ ему̀ вѣ́рное руча́тельство въ повышéніи. Такъ потряса́етъ Австрія правосла́вныя убѣжде́нія въ вы́сшемъ сло́ѣ Сéрбскако о́бщества; а на просто́й наро́дъ призива̀ются къ дѣ́йствію іезуи́тскіе и Францискáнскіе проповѣ́дники, кото́рые обѣща́ютъ поселя́намъ вся́кія льготы, въ осо́бености относи́тельно подате́й, єсли они соглася́тся переи́ти — не въ католицизмъ, а то́лько въ у́нію. Для распространéнія ея ме́жду Сéрбами да́ны въ после́днее вре́мя Австрійскимъ прави́тельствомъ большія сре́дства, построéнніемъ уніятскихъ церкве́й въ таки́хъ да̀же мѣс-

тахъ котóрыя ещё ждутъ унія́товъ, назначéніемъ при нихъ свящéниковъ съ хорóшимъ содержáніемъ и т. под.

И такъ нельзя̀ сказáть, что бы въ Австріи преéмственное хранéніе правослáвнои вѣ́ры въ народѣ встрѣчáло мéньше противодѣ́йствія, чѣмъ въ Тýрціи. А кто мóжетъ тамъ блюсти за этимъ хранéніемъ и утверждатъ въ народѣ вѣ́ру, котóрую такъ сúльно старóются поколебáть съ немъ? Патріархъ? Но этотъ многозаслужéнный и всѣ́ми уважáемый стáрецъ тепéрь стеснёнъ граждáнскими властя́ми такъ, что его̀ гóлосъ рѣ́дко и слáбо долетáетъ до народа. Подчинённые емý Епúскопы? Но Австрія озабóчивается чтобы ихъ избирáли мéжду людмѝ „неопáсными“, не умѣ́ющими протéстовать? Приходскіе свящéники и брáтія существýющихъ въ тихъ земля́хъ православныхъ монастырéй? Но онѝ въ течéніе послéднихъ лѣ́тъ подвéрглись такóму разорéнію, что бьются тепéрь изъ кускà хлѣ́ба и утря́тили отчáсти прежнюю енéргію. Притóмъ, вслѣ́дствіе недостáтка духóвныхъ православныхъ у чúлищъ и отня́тіи казнóю капитáловъ завѣщáныхъ въ прежнее врéмя на такія учúлища, числò молодыхъ людéй, способныхъ къ приня́тію свящéнства, ежегóдно уменьшáется, и ряды́ православнаго духóвенства въ Австрúскихъ областя́хъ вúдимо рѣдѣютъ. Много ли, стало быть, мó-

жетъ сдѣлатъ духóвенство у Австрійскихъ Сéрбовъ, при неоспорúмомъ усéрдіи и достóинствѣ своемъ, противъ всѣхъ мѣръ, приспособлённыхъ къ ослаблéнію и разрушéнію съ этомъ народѣ православ́ной вѣры о харáктерѣ тáмошнихъ учúлищъ я скарáлъ; о церквáхъ котóрыя въ этомъ крáю неопрáвились ещё отъ разорéніи, причинён наго 1848 году̀ и у которихъ по большей части отняти капитáлы, служúвшіе для ихъ поддержáнія, я умáлчиваю какъ и о духóвной литературúри, столь слáбой и подавлёной что имѣть замѣтное вліяніе на народъ она немóжетъ; умалчиваю и объ издáніи нѣкоторыхъ священ́нныхъ книгъ православ́ныхъ, предпринимáвшемся въ рáзное врéмя по распоряжéнію Австрійскаго правúтельства, такъ какъ эти книги не тóлько нераспространяются въ народѣ, но дáже отвергáются имъ, какъ подозрúтелнныя.

При всёмъ томъ, однáко. каквъ въ Австріи, такъ и въ Турціи, православ́ная вѣра у южныхъ Славя́нъ рѣшúтельно неслабѣетъ. Въ ея срéдѣ невозникло ни раскóла, ни éреси, ни какóго бы то но было отсту: плéнія отъ чистоты̀ христія́нскаго учéнія, несмотря́ на то, что предмéты религиóзны сúльно занимéютъ умы̀ этихъ племёнъ, и что невѣжество народа и слáбостъ влія́нія на него̀ вы́сшей іерáрхіи моглѝ бы, повóдимому, облегчúть распространéніе ложнихъ

мнѣній и толковъ. Переходъ же частныхъ лицъ изъ православной вѣры въ мусульманство или въ другое исповѣданіе случастся чрезвычайно рѣдко, да и то большею частія невольно или безсознательно; такъ, напримѣръ, сирота, оставшійся послѣ православныхъ родителей, берется въ Мусульманскій домъ, или призрѣвается въ католическомъ или протестаискомъ училищѣ. и воспитывается такимъ образомъ въ другомъ исповедани; деревенская дѣвушка увлекается или, еще чаще, насильствене похищается Мусульманиномъ, и, что бы невозвратиться въ родительскій домъ опозореною, предпочитаетъ остаться Мусульманекою въ гаремѣ своего соблазнителя; замужняя женщина измѣняемъ своему долгу связью съ Мусульманиномъ и потомъ спасестся въ его домъ и объявляетъ себя Мусульманкою; православная дѣвушка влюбляется въ католика и какъ въ Турціи смѣшаный бракъ недопускается, принимаетъ вѣру своего жениха.

Случаи независимаго отъ такихъ внѣшнихъ отношеній вѣроотступничества у православныхъ Славянъ въ Австріи и Турціи такъ рѣдки, что въ жизни церкви они совершено незамѣтны. Въ западнихъ Славянскихъ областяхъ Турціи, т. е. въ Босніи, Херцеговины и Старой Сербіи, я невстрѣтилъ ни одного подобнаго случая, несмотря на то, что мусульманскій гнётъ тамъ ужасенъ, и

что съ другой стороны, католицизмъ имено въ єтихъ областяхъ всего сильн е. Неручаюсь за Болгарію, гдѣ созрѣвшая въ народѣ и доходящая иногда до странности потребность имѣтъ, какъ въ былія времена, свою родную іерархію и богослуженіе на Славянскомъ языкѣ, могло вызватъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ мысль — подчиниться Риму на правахъ уніятовъ, для тото только, чтобы освободится отъ іерархической власти Грековъ. Но это мимоходныя явленія, которыя, какъ мы видимъ на дѣлѣ, отстраняются тотъ часъ, какъ только Константинопольскій патріархатъ рѣшится удовлетворить законымъ требованіямъ Славянской паствы, Если мы посмотримъ на такія явленія съ точки зрѣнія самыхъ Болгаръ то мы не сочтемъ ихъ за признакъ упадка въ нихъ убѣжденія въ истинѣ православной вѣры: ибо возникшая въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Болгаріи мысль отложиться отъ Константинопольскаго патріархата имѣетъ единственнымъ поводомъ отчужденіе висшей іерархіи, какъ особенной касты, отъ народа и введеніе въ славянскихъ церквахъ богослуженія на чужомъ языкѣ: и то и другое скорѣе согласно съ началами Римской церкви; но въ отношеніи Болгаръ, Римская церковь, что бы пользоваться ошибкою патріархата, отрѣкается отъ своихъ началъ и обѣщаетъ недовольнимъ Болгарамъ и народную іерар-

хію и славянское богослуженіе. Конечно, мы недумаемъ оправдывать помишленія объ уніи, родившихся въ умахъ нѣкоторыхъ Болгаръ. Мы видимъ въ этомъ ихъ дѣтскую неопытность и совершенное незнаніе того, какая судьба постигла другихъ Славянъ — уніятовъ; но мы хотѣли показать, что такія помышленія, какъ они нипечальны и оскорбительны для насъ, еще необличаютъ въ Болгарахъ упадка убѣжденія въ истинѣ православной вѣры: они обличаютъ въ нихъ напротивъ, только слишкомъ нетерпѣливое чувство того, что церковное управленіе въ ихъ землѣ не соотвѣтствуетъ ихъ желаніямъ, — желаніямъ вполнѣ согласнымъ съ духомъ православія

Случаи же сознательнаго перехода Болгаръ въ Католицизмъ или протестантизмъ также, какъ и въ мусульманское исповеданье, сколько мы знаемъ, чрезвычайно рѣдки, и въ этомъ народѣ убѣжденіе въ истинѣ православной вѣры живетъ также упорно, какъ въ Сербахъ Турецкихъ и Австрійскихъ. Послѣдніе, т. е. Австрійскіе Сербы, неуступаютъ своимъ Турецкимъ собратьямъ въ твердости, съ какою они хранятъ православное преданье.

Словомъ сказать, въ какую сторону мы ни посмотримъ у южнихъ Славянъ, вездѣ мы вспрѣчаемъ тотъ же важный и надобно

сознаться многозначительный фактъ: убѣжденіе въ истинѣ православной вѣры укоренено въ этихъ племенахъ такъ, что оно противостоитъ всему. Четыреста лѣтъ турецкаго, сто семьдесятъ Австрійскаго плѣна, усилія разныхъ пропагандъ, соединенныя съ самымы не выгодными обстоятельствами внутри самой церкви у Сербовъ и Болгаръ немогли поколебать въ нихъ этого убѣжденія. Такой фактъ я называю знаменательнымъ даже въ отношеніи къ самой Россіи: сравните безопасность православной церкви въ нашихъ предѣлахъ, сравните средства, которыми могутъ утверждатъ у насъ въ народѣ сознаніе въ истинѣ православія сравните все это и многое другое съ положеніемъ единовѣрныхъ намъ южнихъ Славянъ, — и вспомните, что у нихъ нѣтъ раскола, нѣтъ примѣровъ добровольнаго и сознательнаго предпочтенія чужаго исповеданья своему.

Къ чемъ заключается наконецъ, эта дивная сила православной вѣры у южныхъ Славянъ, спросятъ читатели, выведеные можетъ бытъ, изъ терпѣнія тѣмъ, что я досихъ поръ неотвѣчаю на вопросъ, выставленный въ самомъ началѣ статьи? Постараюсь же теперъ отвѣчать на него покрайнему моему разумнѣнію, не прибѣгая за объясненіемъ къ какимъ — нибудь случай-

нымъ обстоятельствамъ, напримѣръ невѣжеству норода, которое будто бы подуерживаетъ въ немъ отцовскія преданья, какъ говорятъ иные, и неудовлетворяясь также, какъ дѣлаютъ другіе мислію объ особенномъ садѣйствіи Божіемъ: ибо; скажу славами одной замѣчательной брошюри, и єсли съ одной стороны справедльиво признавать пути промысла во всемъ развитіи исторіи' то, съ другой, неразумно и можетъ бытъ несогласно съ христіянскимъ смиреніемъ отгадывать случаи прямаго вмѣшательства Божіяго въ дѣла человѣческія."

По моему мнѣнію, сила православной вѣры у Южныхъ Славянъ заключается въ томъ, что самая сущность православія вполнѣ сродна съ сущностью славянскаго духа и быта . . . .

(Овай одломакъ узетъ є изъ познате брошире г. Гильфердинга.)

ОТРЫВОКЪ.

Изъ повѣсти „наташа."

Воротя́сь въ исхо́дѣ Ію́ля, въ своё село́ съ Се́ргіевскихъ водъ, Болдухины́ заняли́сь своимъ деревѐнскимъ хозя́йствомъ, и совершенно забы́ли пробогачёй и го́рныхъ заво́дчиковъ Солобу́евыхъ, съ кото́рыми такъ

оригинально познако́мились на Се́ргіевскихъ вода́хъ, одна Ната́ша сохрани́ла, въ до́брой и благо́родной ду́шѣ свое́й, тёплое и свѣжее воспонинаніе о старикѣ Солобу́евѣ, Флегонтѣ Аѳанасьичѣ.

Въ продолже́ніи э́того го́да, красота Наташи, старшей до́чери Болдухины́хъ, достигла по́лнаго своего́ бле́ска. Ей испо́лнилось 16. лѣтъ.

Я нестану опи́сивать черты ея прекраснаго лица, цвѣта ея глазъ и воло́съ; скажу́ то́лько, что она была такъ хороша, что вся́кій, уви́давъ её въ первый разъ, нево́лно останавливался, заглядывался на неё и никогда незабывалъ. Въ лицѣ Наташи было то, что гораздо вы́ше, могущественѣе самой красоты; это было выраже́ніе душе́вной пре́лести, скро́мности, чистоты, благоро́дства и необыкнове́нной доброты. Этому выраженію нельза было противиться; человѣкъ самый грубый и холодный, подвергался его волшебному вліянію и поглядѣвъ на Наташу, чувствоваль какое-то смягченіе въ черствой душѣ своей и съ непревычной благосклонностью говорилъ: „Ну, какъ хороша дочка у Василья Петровича.“ Одна Наташа, не то что бы незнала, незнать было невозможно, но нецѣлила и не дорожила своей красотой; она до того была къ ней равнодушна, что никогда мысль одѣться къ лицу не

приходила ей въ голову; нарядъ ея вседга былъ небреженъ, и она даже неумѣла одѣться. Наташа имѣла одъ природы здравый и свѣтлый умъ, чуждый всякой мечтательности, но нисколько неразвитый ни ученьемъ ни образованіемъ, ни обществомъ, чему было научиться отъ старухи гувернантки Фуасье которая плохо знала грамотѣ по француски? Какого развитія можно было ожидать одъ постоянныхъ бесѣдъ съ нею, когда её собственое развитіе было нисколько не выше, єсли не ниже, развитія Євьети, наташиной горничной. Г-жа Болдухина, сама неполучившая никакого образованія, была женищина не глупая и горячая, но она держала Наташу досихъ поръ въ совершеномъ отдаленіи и только недавно начала приближать ее къ себѣ, Наташа имѣла глубоко — нѣжное сердце, но безъ всякаго нѣжничанья, и сентиментальность по инстикту была ей противна. Доброта ея была безпредѣльна и проявлялась во всѣхъ ея поступкахъ съ самыхъ дѣтскихъ лѣтъ. Много чужихъ винъ перебрала она на себя, и много за нихъ вы терпѣла отъ вспильчивой и долго нелюбившей её матери. Безъ преувеличенія можно сказать, что весь домъ смотрѣлъ на неё, какъ на ангела. Во многомъ Наташа была безпечное дитя; можно было подумать, что она и останется такою. Впереди небыло надежды на образованіе; но суровая школа жи-

зни, съ мудрыми своими уроками, ждала се у порога родительскаго дома.

Прошелъ Августь, наступилъ сентябрь всё было тихо и спокойно въ селѣ Болдухинѣ, деревенскія занятія и деревенскіе удовольствія шли своею чередою. Варвара Михайловна Болдухина хозяйничала по своей части, то естъ: заботилась о приготовленіи въ прокъ всякихъ домашнихъ запасовъ: соленя, моченя, сушеня, много было на сушено ягодъ, грибовъ, много наварено вареня, много заготовлено разныхъ пастилъ медовыхъ и сахарныхъ, на окошкахъ и лежанкахъ много наставлено бутылей съ разноцвѣтными наливками. Хозяйство Василя Петровича было по важнѣе, по существенѣе; давно убрались съ огромнимъ количествомъ сѣна, кончили ржаное жнитво, началась и возка ранней лучшей р'жи, дожинали яровое. Шевалье де Глейканфельдъ и Мадамъ де — Фуасье усердно занимались ученьемъ дѣтей. Наташа которую за доброту, а можетъ битъ и за красоту, всѣ въ домѣ чутъ необожали, начиная съ мусье и мадамы до послѣняго слуги и служалки, спокойно и беззаботно проводила время, хотя неимѣла никакой склоности къ деревенскимъ занятіямъ и удовольствіямъ, нелюбила даже гулять и какъ то не умѣла восхищаться красотами природы; училась она не слишкомъ прилѣжно, но въ тоже время и не лѣ-

нилась; не думая о своей наружности, не думая никому нравиться, она, казалось, хорошѣла съ каждимъ днёмъ.

Вдругъ однообразное, невозмутимое спокойствіе деревенской жизни Болдухиныхъ было возмущено слѣдующимъ обстоятельствомъ: привезли по обыкновенію, во вторникъ, письма и Московскія вѣромости изъ уѣзнаго городишка. „Богульска“, отстоявшаго въ 45. веретахъ отъ села Болдухина. Извѣстно, что полученіе почты весьма пріятное и даже важное событіе въ деревенской глушы. Василій Петровичь, взявъ всѣ шесть полученыхъ писемъ и газеты, отправился въ спальню къ Варварѣ Михаиловнѣ, чтобы тамъ распечать ихъ. Варвара Михаиловна, какъ женщина, была болѣе любопитна, да и характеромъ поживѣе, чѣмъ ея супругъ. Она сей часъ перебрала всѣ конверты и нашла два письма, надписанные неизвѣстною рукою и запечатанные неизвѣстными печатями, а потому захотѣла прочесть ихъ прежде другихъ писемъ. Василій Петровичь распечаталъ одно и читалъ слѣдующее:

„Милостивый Государъ Василій Петровичь и Милостивая Государиня Варвара Михаиловна! Имѣвъ честь познакомиться съ вами и любезнѣйшею дочерью вашею, Натальей Васильевной, сего текущаго, года, въ прошедшемъ Іюлѣ мѣсяцѣ, на сѣрныхъ водахъ, мы съ Маврой Васильевной, а рав-

но и сынъ нашъ, Аѳанасій Флегонтовичь, по внушенію Божію возъимѣли не прелож-ное намѣреніе достигнуть счастія породниться съ вами. Найдостойнѣйшая, найлюбезнѣйшая и найпрекраснѣйшая дочь ваша, Наталья Васильевна, съ той самой поры, какъ я, старикъ сё впервые увидѣлъ показалась мнѣ Божескимъ благословеніемъ, для нашего сына, о коемъ я молился и молюсь и дено и нощно Господу Богу. Старуха моя и сынъ тоже ощутили, когда увидѣли Наталью Васильевну- Итакъ, Милостивые Государи, рекомендуя вамъ нашего единственнаго Сына и единственнаго наслѣдника всѣхъ моихъ имѣній и капиталовъ, ибо дочери мои при замужествѣ отдѣлѣны и награждены, — цѣнность же моего состоянія можетъ простираться до десяти миліоновъ рублей, — просимъ у васъ руки достолюбезнѣйшей Натальи Васильевны для нашего Сына. Если Господу будетъ угодно благословить наше желаніе и получитъ ваше родитнльское согласіе а равно и соглаіе любезнѣйшей дочери вашей то завѣряю васъ клятвеннымъ обѣщаніемъ, что всѣ дни живота моего будутъ направлены на то, чтобы день и нощь заботиться о томъ, чтобъ каждое желаніе Натальи Васильевны угадивать и испольнять и всё моё счастіе будетъ состоять въ томъ, чтобъ она была счастлива, въ чёмъ, при помощи Милосердаго Творца, надѣюсь успѣхъ получить.

На сіе письмо наше просимъ вашего благосклоннаго и неукоснительнаго отвѣта. Поручая себя, мою старуху и сына нашего, Аѳанасія Флегонтовича, вашему милостивому благорасположенію, съ чувствами соверешеннаго почтенія и преданости, честь имѣю быть

Милостивые Государи,

Вашими покорнѣйшими слугами:

Флегонтъ Солобуевъ,
Мавра Солобуева,
Аѳанасій Солобуевъ.

Судя по почерку, явно было, что письмо написано отличнымъ писцемъ — конторщикомъ.

Хотя сватовство къ такой красавицѣ, какъ Наташа, могло назваться дѣломъ весьма обыкновеннымъ, но Болдухины были имъ озадачены и удивлены. Въ ихъ глазахъ, шеснадцатилѣтная Наташа была еще дѣвочкой а не невѣстой. Много людей восхищались ея красотой, но формальное предложеніе получили они въ первый разъ, да ещё отъ та, кого богача! они вторично прочли оригинальное, письмо, и у Варвары Михаиловны, не смотря на то, что богатство жениха сильно сё подкупало, вырвалось нѣсколько неблагосклонныхъ отзывовъ. „Вотъ ещё, говорила она, отдать дочь, за пятьсотъ вёсртъ, на чугунные заводи, въ ватскіе лѣса. Да и женихъ какой то хворый, и никакого

вниманія на Наташу необратилъ. Это старику она покравилась, онъ ее боготворитъ онъ и дѣло ладитъ. Флегонтъ Аѳанасвичь, конечно хорошій человѣкъ, ну и Мавра Васильевна добрая женщина, и конечно будутъ Наташу на рукахъ носить, а сына ихъ мы вовсе и незнаемъ. „Нить такихъ разсужденій была прервана любопитствомъ прочесть другое неизвѣстное письмо. Василій Петровичь распечаталъ его и читалъ слѣдующее:

„*Милостивый Государъ*,
Василій Петровичь,
и *Милостивая Государиня*,
Мавра Васильевна!

Позвольте приступить къ дѣлу безоколичностей. Вы знали моихъ покойныхъ родителей, изволите знать и меня съ сестрой, съ самого нашего дѣтства; но допослѣдняго свиданія нашего на сѣрныхъ водахъ я двѣнадцатъ лѣтъ неимѣлъ чести васъ видѣть. На конецъ я увидѣлъ васъ насѣрныхъ источникахъ: вы меня неузнали и не могли узнать. Тамъ же я увидѣлъ несравненую вашу дочь — Наталью Васильевну — и съ тѣхъ поръ благородный образъ ея живетъ въ моей душѣ. — Внезапный вашъ отъѣздъ съ сѣрныхъ водъ, за два дня, до котораго, я туда пріѣхалъ, лишилъ меня возможности явиться къ вамъ для за свидѣтельствованія моего глубочайшаго почтенія.

Привикнувъ подчинять мои поступки разуму и недовѣряя прочности минутнаго увлеченія, я, всею силою воли, слишкомъ два месяца предавался усиленнимъ занятіямъ, и хозяйственнымъ и умственнымъ; стараясь затмитъ очаровательный образъ вашей дочери; но на конецъ убѣдился, что это невозможно, что судьба моя рѣшена. Позвольте мнѣ, Милостивые Государи, явиться въ вашъ домъ, не только какъ сыну вашихъ сгарыхъ знакомыхъ, но и какъ человѣку, который ищетъ счастія своей жизни руки вашей дочери. Вы знали меня еще Мальчикомъ. Наталья Васильевна незнаетъ меня вовсё: вамъ всѣмъ нужно познакомится сомною ближе: Тогда уже отъ моихъ личныхъ качествъ будетъ зависѣтъ — признаетели вы меня достойнымъ назваться вашимъ преданнымъ сыномъ, изберетъ ли Наталья Васильевна меня вѣчнымъ другомъ себѣ, который страстно полюбилъ ее съ перваго взгляда.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и совершеною преданостію имѣю честь быть

Вашимъ
Милостивый Государь!
покорнѣйшимъ слугою
Ардаліонъ Шатовъ.

Чтеніе втораго письма поразило Болдухиныхъ болѣе перваго. Василій Петровичь

самодовольно улибался и на конецъ сказалъ: „Вотъ какова наша Наташа, вотъ, какъ говорится: „небыло ни деньги, да вдругъ алтинъ,“ Оба жениха отличные, только Наташа — то не похожа на невѣсту. Когда она узнаетъ о намѣреніи Ардаліона Семеновича, её и въ гостиницю невытащишъ.“ — „Да ей ни сказивать не надо, подхватила Вар, вара Михаиловна. Ардаліонъ Семеновичь будетъ ездитъ къ намъ, какъ къ старимъ знакомымъ,“ — „Ну а что же отвѣчатъ Солобуевымъ?“ Спросилъ Василій Петровичь. Варвара Михаиловна призадумалась- Десяти милионное состояніе сильно тянуло къ себѣ обоихъ стариковъ и лстило ихъ тщеславію и любви къ богатству, да и кто же его нелюбитъ- Они рѣшили недержать этого сватовства въ секретѣ и даже сказатъ о немъ Наташѣ. Впочемъ, они отложили всякое дѣйствіе поэтимъ письмамъ до тѣхъ поръ, покуда обдумаютъ хорошенько, не торопясь, такое важное дѣло,...

НРАВОУЧИТЕЛЬНЫЯ ПОВѢСТИ.

Наказаная гордость.

Одинъ богатый купецъ лишившись своего единственнаго сына который составлялъ всё его утѣшеніе, взялъ къ себѣ бѣднаго сироту и воспитывалъ его со всевозможною заботливостью однакоже при всёмъ своёмъ стараніи, немогъ искоренитъ въ своёмъ пи-

томцѣ Григоріи гордости и расточительности. Пріемишъ лишь только что сталъ понимать что со временемъ можетъ сдѣлаться богатимъ человѣкомъ и ни въ чемь не будетъ нуждаться, проматывалъ деньги, которыя и когда получалъ отъ своего благодѣтеля. Твердовъ (такъ назывался купецъ) неразъ объяснялъ ему, какъ должно обращаться съ деньгами, которыя пріобрѣтать очень трудно. Такъже не однократно говорилъ и въ разсужденіи его гордости; убѣждалъ Григорія быть скромнымъ и снисходительнымъ къ бѣднимъ. „Нельзя знать, говорилъ онъ, что можетъ случиться впередь. можедъ быть и тебя станутъ презиратъ!“ иногда грозилъ ему даже наказаніемъ; но ничто непомогало; питомецъ неисправлялся. Однажды, когда Твердова небыло дома пришёлъ къ Григорію какой-то старый человѣкъ въ изодраномъ рубищѣ и называя Григорія своимъ племянникомъ просилъ у него подаянія. Но тотъ не толко что недалъ ему ничего, но еще грозилъ старику побоями, если онъ хотя однажда осмѣлится назвать его своимъ племянникомъ, ибо говорилъ Григорій: „Уменя нищихъ и въ роднѣ нѣтъ. Если же ты ещё разъ придёшъ сюда, то я прикажу тебя сбросить съ лѣстницы.“ Тогда старикъ сбросилъ съ себя верхнѣе платье, и Григорій узналъ въ нёмъ — своего благодѣтеля. Твердовъ несталъ уже на-

прасно терять словъ, но выгналъ неблагодарнаго изъ дому.

НЕОБДѢЛАНЫЙ ДРАГОЦѢННЫЙ КАМЕНЬ.

Маленькій мальчикъ собравъ нѣсколько камышковъ, забавлялся ими въ своей горницѣ. Отецъ сего дитяти смотря на его игру примѣтилъ между этими каменьями драгоцѣнный камень и сказалъ своему сыну: „даи мнѣ этокъ камень!“ — Мальчикъ подавая оный разсмѣялся и спросилъ, что онъ будетъ съ ньимъ дѣлать? Это ты увидишъ послѣ,“ отвѣчалъ отецъ; и взявши камень обдѣлалъ его весьма искусно, послѣ чего онъ началъ удивительно блестѣть. „Посмотри!“ сказалъ отецъ своему сыну, „вотъ тотъ камень, который ты мнѣ далъ,“ Мальчикъ чрезвычайно удивился блеску камня и вскричалъ отъ радости. „Любезный батъюшка! какъ вы ето сдѣлали?„ — „Я тотъ часъ узналъ достоинство камня; лишь только взглянулъ на него, и посилѣ и возможности освободилъ его отъ окалины. Теперъ онъ сіяетъ настоящимъ своимъ блескомъ.“ Когда Мальчикъ сдѣлался юношею, тогда отецъ подарилъ ему этотъ камень и сказалъ; „Пусть онъ напоминаетъ тебѣ, что можетъ сдѣлатъ внимателный и знающій человѣкъ, изъ существа и вещества имѣющаго грубую оболочку“ Постараемся же имы, быть внимател-

ны къ самымъ себѣ и къ своему ближнему, станемъ по возможности и силѣ стараться очищать кору пороковъ и невѣдѣнія, да бы сдѣлаться со временомъ драгоцѣннымъ камнемъ.

ГЕРОЙ.

Войско одного царя выступило въ походъ противъ непріятеля, съ которымъ отправился и царскій сынъ, — какъ для того, чтобы раздѣлить воинскіе труды, такъ и для ободренія своихъ воиновъ, чтобы своимъ присуствіемъ внушить имъ храбрость и неустрашимость. Но нѣкоторые изъ его полководцевъ, желая безъ него имѣть болѣе власти въ арміи старались отклонить молодаго князя отъ его предпріятія, а по чему и говорили: „Не прилично царскому сыну безъ нужды вдаваться въ опасности, и жить въ лагерѣ подобно простому воину. Развѣ у васъ мало предводителей, которымъ вы вовсякое время можете приказать, какъ имъ должно поступать. Довольно того, Если вы будете вблизи своего войска въ какомъ нибудь городѣ, гдѣ можете заниматься одними воинскими дѣлами; гогда же, непремѣнно ваше присуствіе будетъ нужно, то мы немедлено дадимъ вамъ о томъ знать.“ Молодой Принцъ согласился на ихъ предложеніе и остался въ одномъ городѣ. Пред-

водители окружили его всѣми удовольствіями, которыя развратили князя до того, что онъ совершенно забылъ за чѣмъ отправился изъ столицы и даже то, что отецъ его ведётъ войну. Слухъ о разсѣянной жизни князя дошелъ до ушей одного вѣрнаго придворнаго, который немедленно явился къ Принцу и сказалъ: „Совѣты, которые тебѣ дали твои полководцы, и которыми ты такъ хорошо пользуешся служатъ къ большому вреду не только тебѣ самому, но и твоему отцу и отечеству, а къ пользѣ совѣтниковъ, которые властвуютъ въ арміи! Узнай самога себя, побѣди свою слабость, явися среди твоего войска и докажи что ты достоинъ своего великако отца!“ Голосъ справедливости тронулъ чувствительное сердце князя. Онъ оставилъ всѣ удовольствія схватилъ мечь, явился въ станѣ и сказалъ: „Предводители! хочу стражаться вмѣстѣ съ вами противъ враговъ моего отечества!,.. Хочу побѣдить или умереть!“

Тогда старый предводитель войска, будучи тронутъ до глубины сердца словами князя, схватилъ его за руку и сказалъ: „О Государь! Кто умѣетъ побѣждать самаго себя, тотъ превосходитъ того, который завоевываетъ города и крѣпости,“ Какъ бы желательно, если бы и мы замѣтя свой слабости, или слыша голосъ справедливости, старались побѣдить самыхъ себя.

ВЕСНА ВЪ РОССІИ.

Белая одежда зимы наконецъ утомляетъ зрѣніе, душа желаетъ перемени, и звонкій голосъ жаворонка раздается на высотѣ воздушной сердца трепещутъ отъ удовольствія. Солнце растопляетъ снѣжые холмы; вода шумитъ съ горъ и поселянинъ, какъ мореплаватель при концѣ океана радостно восклицаетъ: земля! Рѣки рвутъ на себѣ ледяные оковы, пышно виливаются изъ береговъ, и самой маленкой ручеёкъ кажется величественнымъ сыномъ моря. Блѣдные луга, упитанные благотворною влагою пушатся свѣжею травою и красятся лазоревыми цвѣтами. Берёзовыя рощи зеленѣютъ, за ними и дремучіе лѣса, при громкомъ гимнѣ веселыхъ птичекъ, одѣваются листьями. Зефиръ всюду разноситъ благоуханіе ароматной черемухи.

Н. Карамзинъ.

КІЕВЪ.

Въ самое то время, когда любопитство мое обвиняло въ медлености всю природу, зазеленѣлся густой сосновый лѣсъ и не много повыше его, подобно блестящей точкѣ, сверкнула одна златая глава Печер-

ской Лавры. Вотъ Кіевъ, твердилъ я самъ себѣ, Вотъ Кіевъ, и чувствовалъ радость. Мы въѣхали въ чащу бора. Мрачныя сосны возносясь къ облакамъ, опирались вѣковыми корнями на сыпучій бѣлый песокъ. Святая древность цвѣла на ихъ кудрявыхъ вершинахъ, молчаніе, мракъ и ужасъ царствовали во внутрености бора. Лѣсъ мало по мало терялся: зелёная отдалённая гора, бѣлыя кучи песковъ, нѣсколько блестящихъ главъ показывались сквозъ рядъ деревъ и опять за деревями скрывались. Я напрягалъ зрѣніе, но немогъ ничего видѣть. Одно любопытство моё воспалялось. Наконецъ прерывается преграда. Величественый Днѣпръ. въ синей равнинѣ, развивается нечувствительно предомною. Я вижу амфитеатръ горъ, уступовъ въ уступы, поддержающихъ, подобно величественному пьядесталу, седмиглавую Печерскую лавру и церковь св. Андрея Первозваннаго, и подносящихъ сіи храмы къ самымъ облакамъ, какъ будто бы въ даръ Небу отъ земли: вижу красоты природы, величество Бога и твореніе ума человѣческаго: соединеніе всего что есть изящнѣе въ мірѣ. Вижу тысячу богомольцевъ спѣшащихъ къ берегу, тысячи народа, покрывающаго обширной лугъ передъ рѣкою, тысячи другихъ плывущихъ со свѣтлымъ взоромъ благовѣнія. Вижу множество женщинъ, высаженыхъ на другомъ берегу, кре-

стящихся на небо, и съ смѣлостію взбирающихся на крутизну горъ по тяжёлому песку, изъ любви къ трудамъ и Богу; — вижу всё иное, — переплываю самъ Днѣпръ, — лечу на верхъ — и чувствую оживленіе всѣхъ жизненыхъ силъ. Всѣ имѣющіе сердце и воображеніе, взгляните на сію живость, шумъ и толпу людей, поклоняющихся Богу, — и Кіевъ останется на всегда въ памяти вашей,

В. Измаиловъ.

РОССІЯ.

Широка, велика Русская земля! . . неизлетаешъ ея на каврѣ самолётѣ! не высмотришь въ тридцать три года, въ триста тридцать глазъ! — излетаешь развѣ на солнечномъ лучѣ! высмотришь развѣ очами мѣсяца, двѣнадцать разъ въ годъ осматривающаго весь бѣлый свѣтъ! . , И чего не найдешъ въ ней, чего не наглядишься? — Лѣсовъ ли дремучихъ, куда незаходила стопа человѣческая, или степей раздольныхъ, гдѣ промчались вихри народовъ? — горъ ли упирающихся въ небеса, или равнинъ, обхватывающихъ полъ — земнаго шара? — Величественыхъ ужасовъ сѣвера, или сладострастныхъ прелестей юга? — Сокровищъ Европейской образованности, или чудесъ

Азіятскаго волшебства? Все въ ней есть? Ни въ чемъ нѣтъ недостатка! . . Земля Русская разпахнулась на три части вселеной! Въ державной рукѣ Бѣлаго царя соединены и золотой посохъ сына свѣта Джемшина, и желѣзный мечь крестоноснаго Зальцы и скипетръ Пьястовъ и Ягелановъ и бунчукъ Гиреевъ! У насъ есть серебряный Ельбрусъ, Русскій монблянъ, есть и жемчужная Имастра — Русская Ніагара; есть гранитный Петербургъ — Русскій Римъ: есть въ Керчи подземный Русскій Геркуланумъ; есть и златоглавая Москва-Русская Византія; есть и воздушная Русская Алгамбра въ Бакчисараѣ!

Надеждинъ.

ОВЦЫ И СОБАКИ.

Въ какомъ-то стадѣ у овецъ,
Чтобъ волки немогли ихъ болѣе тревожить,
Положено число собакъ умножить.
Чтожь? Развелось ихъ столько наконецъ,
Что овцы отъ волковъ, то правда уцѣлѣли,
Но и собакамъ надожъ ѣсть:
Сперва съ овечекъ сняли шерсть,
А тамъ по жеребью съ нихъ шкуры полѣтѣли,
А тамъ осталося всего овецъ пять-шесть,
И тѣхъ собаки съѣли.

ПРОХОЖІЕ И СОБАКИ.

Шли два пріятеля вечернею порой.
И дѣльный разговоръ вели между собой,
Какъ вдругъ изъ подворни,
Дворняшка тявкнула на нихъ;
За ней другая, тамъ еще двѣ-три, и вмигъ,
Со всѣхъ дворовъ собакъ сбѣжалося съ полсотни,
Одинъ — было уже прохожій камень взялъ:
„И, полно братецъ“ тутъ другой ему сказалъ:
Собакъ ты неуймешъ отъ лаю,
Лишь пуще всю рлздразнишь стаю,
Пойдемъ впередъ: я ихъ натуру лучне знаю“
И подлино: прошли шаговъ десятковъ пять,
Собаки начали помалу затихать,
И стало на конецъ ихъ совсѣмъ неслыхать.
Зависники на что ни взглянутъ,
Подымутъ вѣчно лай;
А ты себѣ своей дорогою ступай:
Полаютъ, да отстанутъ.

Крыловъ.

МОЛИТВА

Я; Матерь Божія, нынѣ съ молитвою
Предъ твоимъ образомъ, яркимъ сіяніемъ,
Не о спасеніи, не предъ битвою,
Не съ благодарностью, иль покаяніемъ.

Не за свою молю душу пустинную,
За душу страника въ свѣтѣ безроднаго;
Но я вручить хочу дѣву невинную
Теплой заступницѣ мира холоднаго.

Окружи счастіемъ счастья достойную;
Дай ей сопуниковъ, полныхъ вниманія,
Молодость свѣтлую, старость спокойную,
Сердцу незлобному міръ упованія.

Срокъ ли приблизится часу прощальному
Въ утроли шумное, въ ночь ли безгласную,
Ты воспріятъ пошли къ ложу печальному
Лучшаго ангела душу прекрасную.

КАЗАЧЬЯ.

Колыбельная пѣснь.

Спи, младенцъ мой прекрасный,
Баюшки — баю.
Тихо смотритъ мѣсяцъ ясный
Въ колибель твою.
Стану сказивать я сказки,
Пѣсенку спою;
Тыжь дремли, закрывши глазки,
Баюшки — баю.
По камнямъ струится Терекъ,
Плещетъ мутный валъ;

Злой Чеченъ ползетъ на берегъ.
Точитъ свой кинжалъ,
Но отецъ твой старый воинъ,
Заколенъ въ бою:
Спи малютка, будь спокоенъ,
Баюшки — баю.
Самъ узнаешъ, — будетъ время, —
Бранное житье;
Смѣло вдѣнешъ ногу въ стремя
И возьмешь ружье.
Я сѣдельце боевое
Шолкомъ разошью.
Спи, дитя мое родное
Баюшки — баю.
Богатырь ты будешъ съ виду
И казакь душой,
Провожатъ тебя я виду —
Ты макнешъ рукой...
Сколько горкихъ слезъ украдкой
Я въ ту ночь пролью!...
Спи, мои ангелъ, тихо, сладко,
Баюшки — баю,
Стану я тоской томиться,
Безутѣшно ждать;
Стану цѣлый день молиться,
По ночамъ гадать;
Стану думатъ что скучаешъ
Ты въ чужомъ краю...

Спи, жь, пока заботъ незнаешъ,
Баюшки — баю.
Дамъ тебѣ я на дорогу
Образокъ святой.
Ты его, моляся Богу,
Ставь передъ собой;
Да готовясь въ бой опасный,
Помни матъ свою
Спи, младенцъ мой прекрасный,
Баюшки — баю.

УЗНИКЪ.

Отворите мнѣ темницу.
Дайте мнѣ сіянье дня,
Черноглазую дѣвицу.
Черногриваго коня,
Я красавицу младую
Прежде сладко поцалую,
На коня потомъ вскочу,
Въ степь какъ вѣтерь улечу.

* *
*

Но окно тьюрмы високо,
Дверъ тяжелая съ замкомъ;
Черноокая далеко,
Въ пышномъ теремѣ своемъ;

Добрый конь въ зеленомъ полѣ
Безъ узды, одинъ, по волѣ
Скачетъ веселъ и игривъ,
Хвость по вѣтру распустивъ.

* *
*

Одинъ я, — нѣтъ отрады:
Стѣны голыя кругомъ,
Тускло свѣтитъ лучъ лампады
Умирающимъ огнемъ;
Только слышно: за дверями,
Звучномѣрными шагами
Ходитъ, въ тишинѣ ночной,
Безотвѣтный часовой.

ВОЗДУШНЫЙ КОРАБЛЬ.

По синимъ волнамъ океана,
Лишь звѣзды блеснутъ въ небесахъ,
Корабль одинокій несется,
Несется на всѣхъ парусахъ.

Не гнутся высокія мачты,
На нихъ флюгера не шумятъ.
И, молча, въ открытые люки
Чугунныя пушки глядятъ.

Не слышно на немъ капитана,
Невидно матросовъ на немъ...
Но скалы и тайныя мели
И бури ему ни-по-чемъ.

Есть островъ на томъ океанѣ —
Пустынный и мрачный гранитъ;
На островѣ томъ есть могила,
А въ ней Императоръ зарытъ.

Зарытъ онъ безпочестей бранныхъ
Врагами въ сипучій песокъ.
Лежитъ на немъ камень тяжелый,
Чтобь встать онъ изъ гроба немогъ.

И въ часъ его грустной кончины,
Въ полночь какъ свершается годъ,
Къ высокому берегу тихо
Воздушный корабль пристаетъ.

Изъ гроба тогда Императоръ,
Очнувшись, является вдругъ;
На немъ треугольная шляпа
И сѣрый походный сюртукъ.

Скрестивши могучія руки,
Главу опустивши на грудъ:
Идетъ и къ рулю онъ садится
И быстро пускается въ путъ.

Несется онъ къ Франціи милой.
Гдѣ славу оставилъ и тронъ,
Оставилъ наслѣдника-сына
И старую гвардію онъ.

И толко-что землю родную,
Завидитъ во мракѣ ночномъ,

Опять его сердце трепещетъ
И очи пылаютъ огнемъ.

На берегъ большими шагами
Онъ смѣло и прямо идетъ,
Соратниковъ громко онъ кличетъ,
И маршаловъ грозно зоветъ.

И спятъ усачи-гренадеры.
Въ равнинѣ гдѣ Ельба шумитъ,
Подъ снѣгомъ холодной Россіи,
Подъ знойнымъ пескомъ пирамидъ.

И маршалы зова не слищатъ:
Иные погибли въ бою,
Другіе ему измѣнили,
И продали-шпагу свою.

И, топнувъ о землю ногою,
Сердито онъ взадъ и впередъ
По тихому берегу ходитъ,
И снова онъ громко зоветъ.

Зоветъ онъ любезнаго сына,
Опору въ превратной судьбѣ;
Ему обѣщаетъ полмира,
А Францію только себѣ.

Но въ цвѣтѣ надежды и силы
Угасъ его царственый сынъ,
И долго его поджидая,
Стоитъ императоръ одитъ, —

Стоитъ онъ и тяжело вздыхаетъ.
Пока озарится востокъ,
И капаютъ горкія слезы,
Изъ глазъ на холодный песокъ.

По томъ на корабль свой волшебный.
Главу опустивши на грудь,
Идеть, и, макнувши рукою,
Въ обратный пускается путь.

ОТЪ-ЧЕГО.

Мнѣ грустно, потому что я тебя люблю,
Изнаю: молодость цвѣтущую твою
Непощадитъ молвы коварное гоненье.
За каждый свѣтлый день, иль сладкое
магновенье,
Слезамы и тоской заплатишь ты судьбѣ.
Мнѣ грусно по тому что весело тебѣ.

АНГЕЛЪ.

По небу полуночи Ангелъ летѣлъ,
И тихую пѣсню онъ пѣлъ,
И мѣсяцъ, и звѣзды, и тучи толпой
Внимали той пѣсни святой.

Онъ пѣлъ о блаженствѣ безгрѣшныхъ духовъ,
Подъ кущами райскихъ садовъ.
О Богѣ великомъ онъ пѣлъ, и хвала,
Его непритворна была.

Онъ душу младую въ обятіяхъ несъ,
Для мира печали и слезъ,
И звукъ его пѣсни въ душѣ молодой,
Остался безъ словъ, но живой.

И долго на свѣтѣ томилась она,
Желаніемъ чуднымъ полна,
И звуковъ небесъ замѣнить немогли,
Ей скучныя пѣсни земльи.

ВЪ АЛЬБОМЪ

(Изъ Байрона.)

Какъ одинокая гробница.
Вниманье путника зоветъ,
Такъ эта блѣдная страница,
Пустъ милый взоръ твой привлечетъ.

И если послѣ многихъ лѣтъ,
Прочтешь ты, какъ мечталъ поетъ,
И вспомнишь, какъ тебя любилъ онъ,
То думай, что его уже нѣтъ,
Что серде здѣсъ похоронилъ онъ.

Лермонтовъ.

КРАТКІЙ РЕЧНИКЪ.

Овде су сталѣне само оне речи, кое се или сасвимъ разликую одъ нашихъ речій или имаю другій смисао.

А.

Авосъ овось либо, Што Богъ да, насвакій случай.
Алкать, Гладнити или жудити занечимъ: алчу славы.
А́лый, Отворено црвеныій.
Анъ, Напротивъ.
Ара́ва, Множина, гомила.
Ара́пникъ, Камџія.
А́рба, Кола.
Арбу́зъ, Лубеница.
Ась, Шта? како.
Атаманъ, Старешина козачкій.
Аферщикъ, Итригантъ.
Ахать ахнутъ, Уздисати узданути.

Б.

Ба́бочка, Летиръ.
База́ръ, піяца.

Байдакъ,	Оманя лађа.
Балага́нъ,	Малый дућанићъ, место где се забавля простый светъ.
Балагури́ть.	Брбляти.
Балала́йка,	Свирка одъ три струне.
Балова́ться,	Мазити се.
Баловéнь,	Размаженый дечко.
Ба́ня,	Купатило.
Бараба́нъ,	Добошъ.
Бара́нъ,	Ованъ.
Ба́ринъ,	Боляръ господинъ.
Ба́рхатъ,	Кадифа́.
Ба́рщина,	Кулукъ.
Ба́рыня,	Госпоя.
Ба́рышня.	Господична.
Барыши́ть,	Добитъ поклонъ интересъ.
Барыши́шникъ,	Интересчія (зеленашъ).
Бато́гъ,	Батина.
Батью́шка,	Отацъ Свештеникъ.
Башма́къ,	Ципела.
Ба́шня,	Кула.
Баю́кать ,	Успављивати дете.
Безала́берный,	Несмисленый.
Безгра́мотный,	Неписменый.
Безмолствовать,	Ћутати.
Безмятежіе,	Тихостъ спокойство.
Безотрадный,	Безнадежный.
Безотсрочно,	Одма безъ чеканя.
Безпощадно,	Безъ сваке штеднѣ.
Безпрерывно.	Непрекидно.
Безприбылностъ,	Безъ вайде.

Безпрію́тностъ,	Везъ прибѣжишта.
Безпро́кій,	Везкористный.
Безчётныи,	Безбройный.
Безталанный,	Несретный.
Везтолко́вость,	Безсмислица.
Безупрёчный,	Безукорный.
Безуроный,	Безштетный.
Безъя́вачный,	Неявлѣный.
Бережли́вость,	Чуванѣ.
Бере́чь,	Чувати.
Блестѣть-нутъ,	Севнути.
Блинъ,	Родъ уштипака.
Блю́до,	Таньиръ.
Бо́бръ,	Le castar, касторъ видра.
Богаты́ръ,	Юнакъ.
Бо́дро,	Слободно.
Бойкость,	Живый карактеръ.
Болта́ть,	Говорити коєшта.
Борей,	Северный ветаръ.
Бормота́ть,	Мрмляти.
Брань,	Ратъ псовка.
Бредить,	Бунцати.
Брезгать,	Гадити се чега.
Бренгать,	Дрнькати.
Бродяга,	Скитница.
Броса̄ть,	Бацати.
Бри́згать,	Прскати.
Брю́хо,	Трбу.
Буго́ръ,	Чворъ, брежулякъ.
Бу́дочникъ,	Солдатъ кои у вароши стржари.

Булава́,	Тояга, буџа.
Була́вка.	Чіода.
Бу́лка,	Земичка.
Бума́га,	Артія, званич. акта.
Буя́нъ,	Кавгація.
Бистро,	Живо брзо.
Бѣлка,	Веверица.
Бѣлье́,	Кошулѣ.

В.

Вали́ть ва́ливать,	Продрети, продирати.
Василёкъ,	Босилякъ.
Вата́га,	Друштво невалялаца.
Ваятель,	Каменорезацъ.
Вгóнка,	Айка у лову.
Вда́лбливать,	Дубити.
Вдвоёмъ,	Удвоє, два заєдно.
Вдова́,	Удовица.
Вдругъ.	Наєданпутъ.
Вéздѣ,	Свуда.
Величáвый,	Човекъ наочитъ, гордъ.
Вельмóжа,	Великашъ.
Верёвка,	Уже конопацъ.
Верхóмъ,	Яшити на коню.
Вéшка,	Веверица.
Вершóкъ,	Врхъчега; 16-ты део аршина.
Вéртель,	Ражањ.
Веснýка,	Пролећна грозница.
Ветóшъ,	Стáро што.
Ветчина̀,	Пастрма, шунка.

Взва́ръ,	Вариво.
Взга́ркивать,	Викати изъ гласа.
Вздра́гивать-нутъ,	Дрктати.
Взрывать,	Подкопавати.
Взыскъ,	Потраживанѣ.
Взя́тка,	Мито.
Визгъ,	Писка.
Виля́ть,	Тумарати.
Вина́,	Узрокъ, Погрешка.
Ви́слый,	Обиснутый.
Вката́ть,	Свалятый у што.
Вкладка,	Улогъ.
Вкла́дывать,	Улагати у што.
Вкле́ивать,	Углавльивати.
Вляпа́тъ,	Зплѣскати.
Внеза́пно,	Напрасно:
Во́все,	Сасвимъ.
Во́злѣ,	Покрай.
Возме́здіе,	Награда.
Возня́,	Мучити се съ чимъ.
Возъ,	Кола проста.
Вой,	Якъ урланѣ.
Во́и,	Войницы.
Вокру́гъ,	Унауколо.
Вожа́къ.тый,	Воѣа.
Во́лкъ,	Курякъ.
Волна́,	Таласъ.
Волне́ніе,	Узбуѣенѣ.
Волоки́та,	Женкарошъ,
Во́лость,	Область.
Во́лоси,	Коса, власи.

Волочить,	Вући.
Вонъ,	Наполѣ.
Вонь,	Смрадъ.
Вомча́ть,	Замаћи.
Вонза́ть,	Пробуразити.
Вопреки,	Насупротъ.
Вори́шка,	Крадљивацъ малый.
Во́ркливость,	Лажљивость.
Воробе́й,	Врабацъ.
Воровать,	Красти.
Воръ,	Крадљивацъ.
Воро́чать,	Враћати.
Во́рса,	Длака, кочетъ.
Ворчать,	врчати.
Воскуря́ть,	Кадити.
Воспрещать,	Забраньивати.
Вотще́,	Забадавать.
Вотъ,	Ево. гле.
Впадина,	Яма
Вперя́ть,	Подизати длаку, кочетити се.
Впирать,	Гурати напредъ.
Впопадъ,	У време кадъ треба.
Впрокъ,	Съ вайдомъ.
Впрягать,	Упрезати.
Впрятать,	Сакривати.
Вранье́,	Лажи.
Врать,	Лагати-
Временщикъ,	Любимацъ владаоца.
Бре́тище,	Вреће. убожество.
Врунъ,	Лажљивацъ.

Врываться ворваться,	Ући са силомъ.
Врядъ ли,	Єдва ли, съ мукомъ.
Вскользь.	Олако, мимогредъ.
Вскормъ	Рàна за стоку.
Вскру́живать	Заврнути мозакъ.
Вску́ю	Зашто?
Вспа́хивать,	Обделавати землю.
Вспыли́ть,	Разлютити се.
Вспы́льчивость,	Чандрљивость.
Всю́ду,	Свуда, на свакомъ месту.
Вся́чина,	Коє шта.
Вта́лкивать,	Ћушкати, у што.
Вта́скивать,	Вући у што.
Вторгаться,	Упадати у што.
Бторопя́къ,	У итњи.
Втыка́ть,	Гурати у што.
Вхо́жій.	Кои често долази коме.
Вчера̀,	Юче,
Вѣздъ,	Свечаный улазакъ куда.
Въявь,	Явно одкрито.
Вы́болтать,	Изговорити што нетреба явно.
Выбива́ть,	Иступати одъ строя войничкогъ, ранѣны.
Вы́вихъ,	Болесть, кадъ се угане што.
Выворáчивать,	Превртати.
Вы́вѣска,	Шильдъ.
Вы́года,	Користъ.
Вы́гонъ,	Истериванѣ стоке у пашу.
Вы́грузка,	Скиданѣ съ лађе.

Вы́дача,	Издатакъ.
Вы́думка,	Измишльотина.
Выдумщикъ,	Измишлячъ.
Выжимать,	Цедити.
Выкапчивать,	Сушити надъ ватромъ.
Выкармльивать,	Гаити стоку.
Вы́кидишъ,	Превремена рођеный.
Выметъ,	Ђубре.
Вы́носка,	Приметба — коя се у књигама ставля исподъ редій.
Вы́пряжка,	Истегнутость.
Выражаніе,	Изразъ.
Быскочка,	Онай кои се увекъ протура напредъ.
Высро́ивать,	Подизати, сазидати.
Вытапливать,	Загрејати собу.
Выть, вою.	Урликати.
Вы́четъ,	Одузетакъ у рачуну.
Выя,	Вратъ.
Вьюкъ,	Товаръ.
Вѣ́домо,	Познато. такоѥ.
Вѣ́домство,	Надлежателство.
Вѣ́дьма,	Вештица.
Вѣ́жливость,	Учтивость.
Вѣ́ситъ,	Мерити.
Вѣстово́й,	Гласоноша.
Вѣтвь,	Грана.
Вѣ́че,	Народна Скупштина.
Вѣщунъ-уня,	Кои предсказива шта ће быти,
Вя́знутъ,	Тонути.

Г.

Гаврю́ша,	**Гаврилъ.**
Гада́ть,	**Погађати.**
Га́лка.	**Чавка.**
Га́рь,	**Жеравица.**
Гвозди́ка,	**Каранфилъ цветъ.**
Гво́здь,	**Єксеръ.**
Ги́ря,	**Мера теразіє.**
Гла́зъ, глаза,	**Око, очи.**
Гли́на	**Земля за грађенѣ посуђа.**
Глубни́къ,	**Северозападный ветаръ.**
Глушь,	**Тишина планинска.**
Гне́тъ,	**Притискъ.**
Гни́ль,	**Трулежъ.**
Гнуть,	**Савіяти.**
Говору́нъ гня,	**Брбљивацъ-ца.**
Говѣть,	**Поштовати, постити се.**
Годный,	**Полезный, умесный.**
Гололе́дица,	**Поледица.**
Голубо̀,	**Плаво.**
Голя́къ,	**Голя.**
Гомонить,	**Успокоявати.**
Гора́здо,	**Много.**
Горбу́нъ-ня,	**Грбавый-ва.**
Горемы́ка,	**Несрећанъ човекъ.**
Го́рестъ,	**Туга.**
Городничій,	**Управитель вароши.**

Горо́хъ,	Пасуль.
Го́рчица,	Слачица.
Горшекъ,	Ћупъ.
Горѣ́лка,	Ракія.
Горю́чій,	Пламтећій.
Горячій,	Ватрени.
Горячка,	Врућица.
Грамота,	Знанѣ читати и писати документъ.
Гре́ча,	Єлда,
Гри́бъ,	Печурка.
Гри́венникъ,	Новацъ одъ 10. копѣкъ.
Гро́хотъ,	Смеянѣ, гротомъ се смети.
Гру́ша,	Крушка.
Грязь,	Блато.
Губа́,	Уста
Гу́бка,	Сунѣеръ.
Гулъ,	Ларма, веселѣ.
Гуляка,	Кои тражи весело друштво.
Гулять,	Шетати се, пити-
Гуртъ,	Стадо, у велико.
Гуторить,	Шапутати.

Д.

Да,	Да тако є.
Да́вича,	Мало пре.
Дань,	Данакъ.
Да́ча,	Летњиковацъ.
Дворня,	Прислуга.
Двою́родный братъ,	Братучадъ.

Дескать,	Кажу, говоре.
Деньги,	Новци.
Дере́вня,	Село кое нема цркве.
Дернъ,	Тр'нъ.
Дешеви́зна,	Євтиноћа.
Дикій,	Дивльій.
Дира̀,	Рупа.
Дичь,	Дивлячъ.
Длина̀,	Дужина.
Длить,	Продужавати.
Для,	За, због чега, зашто.
Доба́вка,	Додатакъ.
Доблестъ,	Врлина.
Добу́живаться,	Расањивати се.
Добы́ча,	Добитакъ, вайда.
До́водъ	Доказъ.
Довѣ́рчивость,	Поверењ.
Дога̀тка	Досетка.
Дога́дливость,	Досетљивость.
Дождь,	Киша.
Дожида́ть	Очекивати што.
До́ка,	Знаљаць, добра глава.
Докла́дъ,	Известіе.
Докуча́ть,	Надоедати, досаћивати.
До́лбить,	Дубити.
Доло́й,	Доле, обали.
Долото́,	Глѣто.
До́ля,	Судба, исе чега.
Домекъ,	Напомена.
Домовой,	Вампиръ.
Домча̀ть,	Счепати.

Доносъ,	Издая, денуціяція.
Допро́съ,	Испитъ.
Дорого,	Скупо.
Дороговизна,	Скупоћа.
Дорошка,	Путаня.
Досе́лѣ,	Досадъ.
Доспѣвать;	Сазревати.
Доспѣлость.	Зрелость.
Доспѣхъ,	Военый украси, оклопъ.
Достатокъ,	Имућность.
Досу́гъ,	Слободно време.
Досю́да,	Довде.
Дотаскивать,	Довлачити.
Доточивать, доточитъ,	Дооштріти.
До́хнуть,	Майкавати.
Дохну́ть,	Данути.
Дочъ,	Кћеръ.
Дощечка,	Дашчица.
Драть,	Дерати, быти.
Дре́безги,	Ситна парчета оџ чега разбієногъ, разбити стакло.
Дремучій-лѣсъ,	Мукла планиина.
Дрожать,	Дрктати.
Дрожь,	Дрктанѣ.
Дрянь,	Неваляло што покваренъ човекъ.
Дряхлость,	Слабостъ одъ старости.
Дуби́на,	Буџа, глубъ човекъ.
Дубъ,	Растъ.
Дуло,	Рупа на пуџи.

Дуракъ,	Будала.
Дурной,	Р'ђавый.
Души́стый,	Миришлявый.
Дѣле́цъ,	Човекъ одъ посла.
Дѣ́льность,	Употребителносль.
Дюже	Яко, дуго траюће што,
Дя́дя,	Стрицъ, Уякъ.

Е.

Егда,	Кадъ.
Еже,	Да бы, кадъ бы.
Еле,	Съ мукомъ.
Емкость,	Податльивость.
Ермо́лка,	Шубара.
Есау́лъ,	Капетанъ козачкій.
Если,	Ако.
Еще,	іошъ.

Ж.

Жажда,	Жеђа.
Жа́лоба,	Жалба.
Жа́лованіе,	Плата за службу.
Жа́ловать,	Штедити кога.
Жалѣ́тъ,	Жалити.
Желти́ть,	Жутити.
Желто́,	Жуто.
Же́лудь,	Жиръ.

Жёлчъ,	Жуħъ.
Жёмчугъ,	Перла.
Жёстхій,	Грубый, неотесаный.
Жи́летъ,	Прслукъ.
Жи́рный,	Дебелый.
Жомъ,	Притискъ.
Жужа́ть,	Зуяти,
Журя́вль,	Ждралъ.
Журча́ть,	Жуборити.
Жу́рьба,	Укоръ.

З.

Забія́ка,	Р'вачъ, силеџія.
Забле́клый,	Клонутый, увелый
Забо́ръ,	Ограда.
Забота,	Брига.
Забо́титься,	Бринути се.
Забра́живать,	Забрести, заħи куда.
Забри́згать.	Запрскати.
Сабы́вчивость,	Заборавность.
Забы́ть,	Заборавити.
Завёртка,	Завіютакъ.
За̀втра,	Сутра.
За̀втракать,	Доручковати.
За̀втракъ,	Доручакъ поручакъ.
Завя́лый,	Завелый, увелый.
Завя́зка,	Завезакъ,
Зага́дка,	Загонетка
Загрусти́ть,	Почети, тужити.

Зада́ча,	Задатакъ, кои се има решити.
Заде́ргивать,	Трзати (што чиме.)
За́дній,	Стражньій.
Заду́мчивость,	Замишлѣностъ.
Зажига́тель,	Онай кои пали куће.
Зазноблятъ,	Оно дѣйство. кадъ се каже проћоше кроза ме мрави.
Зазу́бриватъ,	Тврдити што напаметъ.
Зазяба́ть,	Засебати.
Зайка,	Онай кои муца уговору.
Заказно́й,	Нарученый.
Зака́зъ,	Наручбина.
Закла́дъ,	Обклада.
Закоу́локъ,	Крайна, печиста улица.
Закрепле́ніе,	Потврћеніе.
Заку́поривать,	Затиснути што.
Заку́тивать,	Покривати. завіяти.
Замыка́ть-нутъ,	Затворити ключемъ.
За́мысель.	Намера, проектъ.
Замѣ́та, замѣ́тка,	Примѣтба.
Заочно,	У одсуству кога.
За́падня,	Клопка, замка.
Запа́съ,	Припрема за раану.
Запро́съ,	Потраживанѣ.
Заря̀,	Зора.
Заря́дъ,	Пуненѣ пушке.
Заса́ривать,	Запрашити, заћубрити.
Застра̀хованіе,	Осигуранѣ.
Застылый,	Олаћеный.
Засу́ха,	Суша.
Зата́пльивать,	Ложити у пећъ.

Затѣи,	Предузећа, коя є тешко остварати,
Зауны̀вный,	Тужный.
Захвора́ть,	Занемоћи.
Защу́ривать,	Зажмуркивити.
Заѣ́зжій,	Путникъ, странацъ.
Звено,	Котурићъ у синџиру, єзгрочега.
Земляни́ка.	Ягоде.
Зе́ркало,	Огледало.
Знако́мецъ,	Познаникъ.
Зна́мя,	Барякъ
Знато́къ,	Зналацъ.
Зна̀каръ,	Врачаръ.
Зо́ла,	Пепео.
Золоту́ха,	Шкрофуле.
Зо́итикъ,	Кишобранъ.
Зо́ркій,	Кои добро види.
Зо́ркостъ,	Добаръ видъ увићавность.
Зрѣ́лище,	Позориште.
Зы́бкость,	Колебљивость.
Зяблый,	Озеблый.

И.

Ибо̀,	Єрбо.
Игри́вый,	Прометљивый, Окретный.
Изба̀,	Мала селячка кућа.
Избы́токъ,	Сувишакъ.

Изверга́ть,	Избацивати наполѣ.
Изве́сть,	Кречъ.
Извнѣ,	Споля.
Извóщикъ,	Кочіяшъ.
Извѣ́тъ,	Клевета, беда.
Издéржка.	Трошакъ.
Издыха́ть,	Умирати, цркавати.
Измождáть,	Ослабити. измучити.
Измѣ́на,	Издая.
Измѣ́никъ,	Издайникъ.
Измя́клый,	Измекшали.
Изна́нка,	Наличіе.
Изорва́ть,	Исцепати.
Изрига́ть,	Изблювати.
Изувѣ́рство,	Фанатизамъ.
Изя̀ть,	Изузети.
Изю́мъ,	Суво грожђе.
Ико́та,	Штуцанѣ.
Индѣ́,	Коє где.
Индѣ́йка,	Ћурка.
Индю́къ:	Ћуранъ.
Иней,	Инѣ.
Иногда,	Кадкадъ.
Ино́й,	Другій.
Ино́къ,	Калуђеръ.
Искажáть,	Кварити изопачавати.
Исковéрхать,	Избркати.
Искрà,	Варница.
Искъ,	Парница.
Испахáть,	Узорати.
Испóдоволь,	Мало помало.

Испохонъ,	**Одвайкадъ.**
Испо́рченость,	**Покварености.**
Испра́вникъ,	**Началникъ среза.**
Испуга́ть,	**Уплашити.**
Испу́гъ,	**Плашня.**
Исте́цъ,	**Парничаръ.**
Истра́та,	**Трошакъ.**
Истра́чивать,	**Трошити.**
Истяза́ть,	**Испитивати съ принуднимъ мерама.**
Исхудать,	**Ослабити, пор'ћати.**
Ито́гъ,	**Сума.**

І.

Іодъ,	**Єдъ отровъ.**
Ілюь,	**Юлій.**
Іюнь,	**Юній.**

К.

Кабакъ,	**Кр'чма пивница.**
Кабала̂,	**Признаница, ипотека.**
Кабали́тъ,	**Утврдити кога за слугу.**
Кабанъ,	**Вепаръ.**
Каблукъ,	**Обсецъ на чизмама.**
Кавы̀чка.	**Знакъ привођеня („ “).**
Ка́ждый,	**Свакій.**
Казеннокоштный.	**Благодѣянацъ.**

Казенный,	Правительственый.
Колбаса̀,	Кобасица.
Кали́тка,	Кавезъ.
Калѣ́ка,	Сакатъ човекъ.
Кана̂ва,	Каналъ.
Кану́нъ,	Уочи каквогъ праз. Божића.
Капище,	Неверничка црква.
Капуста,	Купусъ.
Карабкаться,	Мигольити се.
Карандашъ,	Плайвазъ.
Каробасъ,	Мола лаћа.
Карманъ,	Џепъ.
Картина,	Контрафа.
Карту̀зъ,	Качкетъ.
Катà̀ть,	Люляти возити.
Ка̂торга,	Робія.
Кача̂ть,	Люшкати.
Каша,	Качамакъ.
Каштанъ,	Кестенъ.
Каю́та,	Кабина.
Кибѝтка,	Проста покривена кола.
Кидать,	Бацати оставляти.
Кисà.	Кеса.
Кисть,	Кичица шака.
Кичи́ться,	Гордити се чиме.
Кичли́вость,	Гордельивость.
Кишкà,	Утроба црева.
Кла̀дбище,	Гроблѣ.
Кладова̀я,	Магацинъ.
Кладъ,	Сокровиште.
Клей,	Смола.

Клещи́,	**Клѣште.**
Кличь,	**Позивъ куда.**
Клубника̀,	**Ягоде изъ баште.**
Кнутъ,	**Бичъ.**
Коверъ,	**Ћилимъ.**
Козе́лъ,	**Ярацъ.**
Кознъ,	**Зла интрига.**
Койка,	**Клупа. креветъ.**
Колду́нъ,	**Волшебникъ.**
Колесо̀,	**Точакъ.**
Ко́лкость.	**Подсмеванѣ, уєданѣ.**
Коло́децъ,	**Изворъ бунаръ.**
Ко́ломазъ,	**Катранъ.**
Ко́лотье,	**Жиганѣ.**
Колибе́ль,	**Колевка.**
Кольце,	**Прстенъ.**
Кольчара,	**Панциръ оклопъ.**
Коля́ска,	**Отворене каруце.**
Ко́мната,	**Соба.**
Коне́чно,	**Зацело наравно.**
Коновалъ,	**Лекаръ коньскій.**
Ко́нюкъ,	**Сеизъ.**
Копи́ть,	**Теѣи новце.**
Коптѣ́ть,	**Сушити се на диму.**
Корзи́на,	**Корпа.**
Кормилецъ,	**Ранитель.**
Коропка,	**Котарица.**
Ко́ршунъ,	**Кобацъ.**
Косма̀,	**Чупа.**
Косма́тость,	**Чупавость.**
Коснѣ́ть,	**Задоцкивати се,**

Косо́й,	Врлявый.
Костéръ,	Спалиште.
Косы́нка,	Марама за вратъ.
Котéнокъ,	Мече.
Котъ,	Мачакъ.
Кочева́ть,	Чергарити.
Кочергà,	Ватраль.
Ко́шка,	Мачка.
Крамо́ла,	Метежь.
Крамолникъ-ица,	Бунтовникъ.
Кранъ,	Славина на бурету.
Кра́пать,	Р'кати.
Кро́пива,	Коприва.
Краси́льщихъ,	Бояція.
Краснò,	Црвено.
Краснѣ́ть,	Црвенити се.
Красоваться,	Славити се гордити се.
Крахма̀лить,	Штиркати.
Кре́сла,	Велике столице.
Кресты́ны.	Кршгенѣ.
Крестья́нство,	Станѣ селяка кои се находе подъ теретомъ, носе крстъ.
Крестьянинъ,	Спахискій човекъ.
Крику́нъ,	Викачъ, незадовольникъ.
Кричать,	Викати.
Кроватъ,	Креветъ.
Кро́ликъ,	Питомый зецъ.
Кротъ,	Кр'тица.
Кругомъ,	Около свуда.
Кру́жка,	Милостиня, саплакъ.
Кручи́на,	Туга, жалость.

Нѣтъ,	Нема.
Крыса,	Пацовъ.
Крышка,	Кровъ, заклопацъ.
Крѣпостной,	Слуга кои по зекону несме оставити свога господара.
Крюкъ,	Ченгелъ, закачка.
Кстати,	Кадъ треба у време.
Кубокъ,	Бокалъ.
Кудрявый,	Ковр'чкастый.
Кудры,	Перчинъ, букле.
Кулебяка,	Рибя чорба, тесто напунѣно рибомъ.
Купорить,	Запушити (бутелу.)
Купчая,	Тапія.
Купчиха,	Жена трговца.
Курить,	Пушити.
Курица,	Кокошъ.
Куртка,	Альина мала шкуртелька.
Кусокъ,	Парче (леба).
Кутежъ,	Веселѣ, госба.
Кутерма,	Веявица (снега) нередъ.
Кутить,	Піянчити.
Кутокъ,	Заѣошакъ.
Кухарка,	Куварица.
Куча,	Гомила (чега.)
Кушанье,	Єло.

Л.

Лабазникъ,	Магазація.
Лабазъ,	Магаза.

Лабзи́ться,	Улизивати се (око кога).
Ла̀вка,	Дућанъ.
Ладо́нь,	Дланъ.
Лаззейка,	Пролазина.
Лазу́рь.	Сяйность, гладкость.
Лазу́тчество,	Шпіонство.
Лазу́тчикъ,	Шпіонъ.
Ландышъ,	Любичица (цветъ).
Лапа,	Шапа.
Ларецъ-чикъ,	Сандучићъ.
Латка,	Закрпа.
Латы,	Панциръ оклопъ.
Лезвее,	Оштра страна ножа.
Лелѣ́ять,	Неговати.
Лепетать,	Рђаво говорити као малодете.
Либо,	Или.
Ликованіе,	Радость.
Ликовать,	Радовати се.
Линейка,	Леньиръ.
Ли́хо.	Зло.
Лихой,	Обешенячкій.
Лишъ,	Єдна текъ.
Лобзать,	Любити целивати.
Ловкій,	Окретный.
Ловкостъ,	Итрина окретность.
Ло́дка,	Чунъ.
Ло́же,	Постеля.
Ло́но,	Крило недра.
Ло́пать,	Пући.
Ло́скутъ,	Парче одъ альина.
Лахмо́тье,	Рите.

Лощи́ть;	Угладити политирати.
Лучше,	Болѣ.
Льго́та,	Повластица.
Льзя,	Могуће.
Лѣзть,	Гурати се напреъ,
Лѣса̀.	Шума.
Лѣ́шій,	Баукъ.

М.

Мазанка,	Набієна или олеплѣна кућа.
Маку́шка,	Теме (главе).
Мали́новка,	Ракія устояна на малинама.
Мальчикъ,	Дечакъ.
Малютка,	Детенце.
Маниѣть,	Мамити.
Ме́жа,	Међа граница.
Ме́жду,	Међу.
Межевать,	Међити.
Ме́лочь,	Ситница.
Меньшой,	Млађи.
Мере́щиться,	Не ясно преставляти што.
Мерзля́къ,	Мрскій човекъ.
Мерзавецъ,	Невалялацъ.
Мерцаніе,	Помрчина.
Мечеть.	Џамія.
Могила,	Гробъ.
Мозо́ль,	Жуль.
Мо́лва,	Гласъ, слава, ларма.
Молвить,	Говорити, произносити.

Молоде́цъ,	Младићъ, юнакъ.
Моло́дка,	Млада.
Молокосо́съ,	Балавацъ.
Молча́ть,	Ћутати.
Моргать,	Мигати очима.
Моргу́нъ,	Намигачъ.
Мо́рда,	Њушка.
Моро́женое,	Сладоледъ.
Мо́рокъ,	Мракъ.
Морщина,	Мрштина.
Моря́къ,	Морнаръ.
Мостовая,	Калдрма.
Мотовской,	Трошкаџія.
Мотовство̀,	Расипикућство.
Мотилёкъ,	Лептиръ.
Мохнатость,	Коснатость.
Мохнатый,	Коснатый, длакавый.
Моча̀,	Пишаћа.
Мочь,	Моћи.
Мстительность,	Освета.
Мстить,	Осветити.
Мужи́къ,	Селякъ, грубый човекъ.
Му́ка,	Брашно.
Муравей,	Мравъ.
Му́ха,	Мува.
Мчать,	Двизати, вући брзо.
Мы́ло	Сапунъ.
Мытье,	Пранѣ.
Мѣ́днякъ,	Казанџія, калајџія.
Мѣстечко,	Мало место паланка.
Мѣта̀,	Цељ.

Мѣтить,	Нишанити (у кога.)
Мѣ́тхій,	Онай кои добро погоди или свати што.
Мѣшатъ,	Мешати, сметати.
Мѣшекъ,	Вреће.
Мѣ́шкать,	Оклевати.
Мѣщанинъ,	Ћивта.
Мяку́шка,	Гнила воћка.
Мясни́къ,	Касапинъ.
Мять,	Гнявити.

Н.

Набатъ,	Юришъ штурмъ.
Наблюдатель,	Сматраоцъ.
Наблюдать,	Сматрати.
Набо́рщикъ,	Кои скупля регруте, композиторъ, сецеръ.
Набрасывать,	набацивати.
Навзничь,	Лећи на леђа (на узнакъ узничке.)
Нави́снуть,	Наклонити.
Навозъ,	Ђубре.
Наворовать,	Накрасти.
Наврать,	Налагати (на кога.)
Навью́чивать,	Натоварити.
Навѣ́дываться,	Обићи посѣћити.
Навѣ́тникъ,	Клеветникъ.
Навѣ́щать,	Посѣштавати.
Навязивать,	Наметати (коме што).

Ногайка,	Мала камція.
Нагле́цъ,	Безобразникъ.
Нагромоздѝть,	Нагомилати.
Нагружать,	Натоварити (лађу).
Нагрязнѝть,	Накаляти наружити.
Нагря́нуть,	Напасти (на кога).
Надворный,	Придворный.
Наддача,	Додатакъ.
Надменіе,	Високоуміе гордость.
Надо,	Треба.
Надобность,	Потреба нужда.
Надокучать,	Досађиванѣ.
Надрывъ,	Кадъ се провали кака болѣтица на кожи
Надувать,	Варати (кога).
Нажи́ва,	Добитакъ, уживленѣ.
Нажраться,	Наждерати се.
Назидать,	Учити. наставляти.
Наипаче,	Нарочито.
Наканý нѣ,	У очи другогъ дана.
Накармльивать,	Нараньивати,
Накопля́ть,	Настеђи новаца.
Накручи́вать,	Навр'тати.
Накý ривать,	Напушити.
Нали́вка,	Ликеръ.
Намедни,	Ономадъ.
Намекъ,	Подсећанѣ.
Наотрѣ́зъ,	Накратко, решително.
Напеня́ть,	Укоравати.
Напещря́ть,	Нашарати.

Наплутова́ть, Чинити коє какве обешењаклуке.

Напляса́ться, Наскакати се.

Напо́рльивый, Досадљивый.

Напо́ръ, Притисакъ, досада.

Напотѣ́лый Озноєный.

Напотѣ́ться, Озноити се.

На́прасно, Забадавадъ.

Напрямикъ, Одкрито, ясно.

Напугать, Наплашити.

Напыщеность, Прекомерна гордость.

Наружу, Изнети на видикъ.

Нарывъ, Чиръ и друга болѣтица кадъ се загнои.

Наса́рывать, Нађубрити.

На́сморкъ, Кіявица.

Насмѣ́шка, Подсмей.

Настє́жъ, Сасвимъ, отворено.

Настоя́щій, Садашњый, стварный

Настро̀йка, Удешаванѣ.

Настыва́ть, Заладити.

Насчитывать, Набројавати.

Натоща́къ, Наште срце.

Натыкать, Набијати.

Натягивать, Натезати.

Натя́жка, Натезанѣ.

Наудачу, На срећу.

Нау́шничать, Опадати.

Нау́шничество, Опаданѣ.

Нахалъ, Безобразникъ.

Наха́льничать, Безобразно нападати кога.

Нахáльство,	Безобразлукъ.
Нахлѣбáться,	Наѣстисе, налипати се.
Нахлы́нуть,	Навалити (куда.)
Нахму́рыватъ-ритъ,	Намрштити се.
Нахóдка,	Налазакъ.
Нахóдчивый,	Кои се уме наћи.
Нацарáпывать,	Нагребсти.
Нашéйникъ,	Огрљица.
Наѣ́зникъ,	Коњаникъ, јунакъ.
Наябедничать,	Опасти (кога.)
Небольшóй	Малый.
Невнятный,	Неразговетный.
Нéводъ,	Пређа (за рибу.)
Невóльникъ-ца,	Робъ-ња.
Невыгода,	Незгода, штета.
Невѣ́жливость,	Неучтивость.
Невѣ́жльивый,	Неучтивый.
Невѣ́ста,	Заручница.
Невѣ́стка,	Сная (свекру или квы.)
Негóдность,	Безполезность.
Недовѣ́рчивость,	Неповеренѣ.
Недогáдливый,	Недосетљивый.
Недоймка,	Недостатакъ (у рачуну.)
Недосу́гъ,	Нема врема (са што.)
Недугъ	Болестъ.
Незабу́дка,	Назаборавность (цветъ.)
Незы́блемость,	Тврдоћа.
Неизсякáющій,	Неисцрпљивый.
Неи́стовство,	Беснило.
Некраси́вый,	Ружный.

Нело́вкій, Неокретный.
Нелюди́мъ, Човекомрзацъ.
Неме́длѣный, Брзый, хитрый.
Нена́добность, Безъ потребе.
Нена̀стье, Рђаво време.
Необду́манный, Неосмишлѣный.
Необя́тность, Што се неда доглеоати.
Неожи́даность, Изненадность.
Неопря́тность, Нечистоћа.
Нео́пытный, Невештый.
Неотъе́млемый, Што се неда одузети.
Неощути́телный, Неосетльивый.
Непого́да, Рђаво време.
Непоче́мъ, Нипошто.
Непрерыи́вный, Непрекидљивый.
Непрія́зненость, Мржня.
Непро́чность, Оно што неможе дуго траяти.
Неразбо́рчивый, Кои неуме да избере што.
Неразъ, Неколико пута.
Неради́вый, Небрежљивый.
Неря́ха, Кои се недржи чисто.
Неряшество, Нећистоћа.
Несбы́точный, Немогућій,
Неслы́ханыый, Нечувеный.
Несме́тность, Безбройность.
Несостоятелный, Немогућій.
Неспѣ́лый, Зеленый незреный.
Несча̀стіе, Несрећа.
Несче́тный, Безбройный.
Нетлѣ́нный, Што неможе иструлити.
Неувяда̀ющій, Неувелый.

Неудà̀ча,	Несрећа.
Неудо́бство,	Незгода.
Неуклюжесть,	Трапавость.
Не́уклюжій,	Трапавый.
Неурожай,	Рђава истина.
Не́урядица,	Безпоредакъ.
Неусто́йчиви,	Кои недржи речи.
Неуси́пность,	Неуморность.
Неуси́пный,	Неуморный.
Не́хотя,	Противъ волѣ.
Нечая́ность,	Изненадностъ.
Нечаянный,	Исненадный.
Нече́ткій,	Што се неда добро читати.
Ни́зменость,	Низбрдица.
Низо́вье,	Долина.
Никогда,	Никадъ.
Нить, нитка,	Конацъ.
Ни́тяный,	Кончаный.
Ницъ,	Лећи потрбушке
Нѝщество,	Бедностъ.
Нищій.	Бедный, сиромашный.
Новизна.	Новостъ.
Но́готь,	Нокти.
Нора,	Рупа (у земльи)
Ночле́гъ,	Конакъ, Ноћиванѣ.
Нра̀виться,	Допадати се.
Ну́канье,	Понуда.
Ну́кать,	Нудитн.
Ны́нѣ,	Садъ, данасъ.
Ныря́ть,	Бушити (кое куда.)
Нѣ̀который,	Некій.

Нѣ́что,	Нешто.
Нюха̀ть,	Нюшити.
Ня́ня,	Дойкиня.

О.

Обагря́ть,	Окрвавити.
Обя̀ять,	Обчинити.
Обве́ртка,	Завой.
Обветша̀ть,	Остарити.
Обветша̀лый,	Старый изношеный.
Обворо́жить,	Обчарати.
Обдира́ть,	Гулити.
Обду́мывать,	Смишляти.
Обезде́нежѣть,	Остати безъ новаца.
Обезья́на,	Маймунъ.
Оби́да,	Увреда.
Обижа̀ть,	Врећати (кога.)
Обиня́ки,	Двусмислица.
Облапо́шивать,	Варати.
Облукъ,	Обручъ.
Обма̀нчивость,	Привидность.
Обма̀нщикъ-ця,	Лажовъ.
Обма̀нъ,	Превара, лажа.
Обма̀нивать,	Варати.
Обмежёвывать,	Ограничавати.
Обморокъ,	Несвесть.
Обнажа̀ть,	Обелоданьивати.
Обнаро́довать,	Публицирати. Обнародовати

Обнима́ть,	Обуватити.
Обо́ръ,	Обручъ.
Обожда́ть,	Причекати.
Обозрѣва́ть,	Посматрати.
Обо́зъ,	Кола.
Оборва́ть,	Одкинути.
Оборо́тливый,	Окретный.
Обою́дный,	Съ обе стране.
Обрива́ть,	Оборити.
Обры́въ,	Провалина.
Обри́згиватъ,	Попр'скати.
Обрю́згнуть,	Одебеляти.
Обстано́вка,	Околине (чега.)
О'бтовщикъ;	Трговацъ кои продае само навелико.
Обто́мъ,	Увелико (en gros.)
Обу́въ,	Обућа.
Обурева́ть,	Оронявати.
Обшаривать,	Опипольити.
Объѣ́здъ,	Обићи унаоколо съ конѣмъ.
Объя́тіе,	Наручѣ.
Обыва́тель,	Собственикъ.
Обы́скъ.	Визитиранѣ.
Обѣ́дня,	Литургія.
Обѣ́дъ,	Ручакъ,
Огуре́цъ,	Краставацъ.
Одино́кій,	Усамлѣный.
Одича́лый,	Подивлялый.
Одна́ждый,	Єданпутъ.
Однако́,	Но, међутимъ.
Одолжать-жить,	Позаймити.

Одура̀чивать,	Измеяти (кога.)
Одѣя́ло.	Покривачъ, іорганъ.
Ожере́лье,	Ђерданъ.
Жи́даніе,	Чеканѣ.
Ожидать,	Чекати.
Озабо́чивать,	Задавати коме бригу.
Озада̀чивать,	Поставляти кога у незгоду.
Озаря́ть,	Осветлити.
Ознако́мливать,	Упознивати.
Озно́ба,	Оно станѣ кадъ утр'не кои део тела.
Ознобля́ть,	Трнути.
Озяба̂ть,	Озебсти.
Ока̀пчивать,	Осушити на диму.
Окая́нный,	Проклетый, несрећный.
Окая́ство,	Бедность, несрећа.
Окладъ,	Утврђена такса, плата.
Окно̀,	Прозоръ.
Око́вы,	Ланцы, букагіе.
Окола̀чивать,	Излупати (кога.)
Околдо́ваніе,	Обсена.
Околдо́вывать,	Обчинитп.
Околото́къ,	Сусѣдство.
Окоченѣ́лость,	Укоченость Одъ мраза.
Окоченѣ́лый,	Смрзнутый.
Око́шко,	Прозорце.
Окре́стность,	Околина.
Окрестъ,	Унаколо.
Оле́нь,	Єленъ.
Олухъ,	Глупакъ.
Опаздивать,	Одоцнявати.

Опала,	Немилостъ.
Опе́ка,	Старанѣ.
Опеку́нство,	Туторство.
Опеку́нъ,	Туторъ.
Опе́чатка'	Типографска погрешка.
Опи́локъ,	Иверъ.
Опи́ска,	Погрешка у писаню.
Оплевы́вать.	Претурати (кога.)
Опло́тъ,	Заштита.
Оплошà́лый,	Кои ради што лакомислено.
Опоздà́ть,	Задоцнити.
Опознава́ть,	Упознати, преварити се.
Опозо̀ритать,	Обезчестити.
Ополча́ться,	Наоружати се.
Опо́мниться,	Доћи къ себи.
Опо́ра,	Подпора.
Опора́жнивать,	Испражнявати.
Опочива̀льня,	Спаваћа соба.
Опочива́ть,	Спавати, одмарати се.
Опри́чина,	Почасна стража Іована IV.
Опроме́тчивость,	Погрешка кою чини човекъ у итньи.
Опроме́тчивый,	Кои чини често погрешке у итньи.
Опря̀тностъ,	Чистоћа.
Опря́тный,	Чистый.
Опу́тать,	Замрсити.
Опытно́сть,	Искуство.
Опытный,	Искусный, вештый.
Опя́ть,	Опетъ.
Оробѣ́ть,	Поплашити се.

Орѣ́хъ,	Ора.
Осà́нка,	Талія, стасъ.
Осе́лъ,	Магарацъ.
Осень,	Єсенъ.
Осе́трина,	Єсетра (риба.)
Оскâбливать,	Остругати.
Оско́локъ,	Иверъ.
Оско́мина,	Кадъ утрну зуби.
Осли́ный,	Магареħій.
Ослу́шаніе,	Непослушность.
Ослу́шный,	Непослушный.
Осмо́трщикъ,	Надзиратель.
Оспа́,	Богинѣ.
Оставъ,	Скелетъ.
Остано́вка,	Препрека, задржанѣ.
Остервеня́ть,	Острвити се, разлютпти се
Остерега́ніе,	Чуванѣ.
Остерега́ть,	Чувати.
Остолбенѣ́лый,	Укоченый, окаменѣный.
Остро́гъ,	Утврħено место, апсаиа.
Остря́къ,	Оштроуманъ Човекъ.
Осту́да,	Прозебъ.
Осты́лый,	Заладнилый.
Ось,	Осовина-
Осьму́ха,	Осмый део чега.
Осѣнять,	Покрити сенкомъ, прекрсти- ти крстомъ.
Осзя́ать,	Опипати.
Ота́пливать,	Угреяти (собу.)
Отбрасы́вать,	Одбацивати.
Отва́га,	Одважность.

Отвсю́ду,	Одъ свуда.
Отвѣ́дывать,	Пробати (єло.)
Отга́дка,	Одгонетка.
Отга́дивать,	Одгонетати.
Отголо́сокъ,	Єхо.
Ограда́,	Ограда.
Отда́ча,	Платежъ, дуга.
Отдохно́веніе,	Одморъ.
Отдыха́ть,	Одмарати се.
Отжире́ть,	Одебляти.
Отко́рмливать,	Одгаявати.
Отколотить,	Истући (кога.)
Откормщик,	Кои негує стоку.
Отку́поривать,	Отварати (бутелу.)
Отлу́чка,	Растанакъ.
Отмща́ть,	Осветити (кога.)
Отме́чать,	Бележити.
Отобе́дать,	Поручати.
Оторопе́лость,	Плашня.
Оторопе́лый,	Уплашеный.
Отпряга́ть,	Испрегати.
Отра́да,	Утеха, радость.
Отры́вистый,	Прекидљивый.
Отры́шка,	Подригаванѣ.
Отрядъ,	Оделенѣ (войске.)
Отселѣ,	Одсадъ.
Отта́скивать,	Одгурати.
Отте́пель,	Юговина.
Оттяжка,	Одуговлаченѣ.
Отучне́лый,	Одеблялый.
Отхо́дная,	Самртна молитва.

Отча́ливать,	Отиснути се на воду.
Отче́тливость,	Разговетность.
Отше́льникъ,	Пустиникъ.
Отщепе́нецъ,	Одпадникъ одъ вере, схизматикъ.
Отъе́млемость,	Оно што се одузети може.
Отъи́нуды,	Съ друге стране.
Отѣ́здить,	Отићи куда на колима или коню.
Отягоща́ть,	Отешчавати.
Охо́та,	Воля, ловъ.
Охо́тникъ,	Любитель чега, ловацъ.
Охужда́ть,	Худити што.
Оцара́пивать,	Огребсти.
Оцѣ́пенѣлостъ,	Укоченость.
Оче́нь,	Врло.
Оче́редь,	Редъ.
Очре́кь,	Краткій описъ чега.
Очинить,	Подрезати перо.
Очну́ться,	Доћи къ себи.
Очути́ться,	Появити се.
Оше́йникъ,	Огрльица.
Ошело́миться,	Упрепастити се.
Ошиба́ть,	Грешити.
Оши́бка,	Погрешка.
Ощути́тельность,	Осетльивостъ.
Ощуща́ть,	Осећати.
Ощуще́ніе,	Осећанѣ.

П.

Павли́нъ,	Паунъ.
Па́губа,	Штета.
Па́дина,	Провалина.
Па́дкость,	Неуздржльивость.
Па́лка,	Штапъ.
Па́луба,	Кровъ на лађи.
Па́мятникъ,	Споменикъ.
Панибра́тъ,	Другаръ.
Папоротъ,	Папратъ (трава).
Па́рень,	Дечакъ.
Па́рча,	Альина извезена златомъ.
Паршѝвецъ,	Ружанъ човекъ.
Паршѝвый,	Ружный.
Пасту́хъ,	Пастиръ чобанинъ.
Па́сть,	Челюсть.
Па́харь,	Земльоделацъ.
Па́хать,	Обделавати землю.
Па́хнуть,	Мирисати.
Паху́чій,	Миришлявый.
Пентю́кь,	Угурсузъ.
Пе́ня,	Укоръ, глоба.
Перегово́ръ,	Договоръ.
Передѝтъ,	Измаћи напредъ.
Переко́ръ,	Укоръ.
Перепѝливать,	Престругати,
Перепле́тчинъ,	Кньиговезацъ.
Перепу́тывать,	Замрсити.

Перерыва́ть,	Прекидати.
Переу́локъ,	Сокачићъ.
Пе́рецъ,	Паприка.
Перече́нь.	Сума,
Пестри́ть,	Шарати.
Песь.	Пасъ.
Пе́чень,	Цигерица.
Печь,	Пећъ фуруна.
Пещи́ся,	Старати се.
Пила,	Тестера.
Пилигри́мъ,	Ацiя.
Пилильщикъ,	Стругаръ.
Пированiе,	Веселѣ.
Пирова́ть,	Веселити, се госбити се.
Пиро́гъ,	Колачъ.
Пиршество,	Гостба, часъ.
Пиха̀ть ,	Ћушкати.
Пи́ща,	Рана, єло.
Пла́вность,	Лакость, углађеность.
Пла́вный,	Лакiй углађеный.
Плато́къ,	Марама.
Пла́тье,	Альине.
Пла́щь,	Мантиля.
Племя́никъ,	Синовацъ.
Пли́та:	Плоча.
Плищь,	Червульица.
Пло́скость,	Нагнута површина, простаченѣ.
Пло́тникъ,	Дунђеринь.
Пло́тно,	Сабiено, тврто.
Пло́тность,	Чврстоћа.

Плоть,	Тело.
Плохо́й,	Рђавый слабый.
Пло́щать,	Поляна плацъ.
Плу̀тни,	Обешеняклуци.
Плутоватый,	Обешенячкій.
Плутъ.	Обешенякъ.
Плѣщи́вецъ,	Ђелавъ човнкъ.
Плѣшивѣ́ть.	Ђелавити.
Плѣши́на,	Ђелавина.
Пляса́ть,	Играти скакати,
Пляска.	Игра скаканѣ.
Поблажа́ть,	Снисходити, попуштати.
Побла́жка,	Снисхођенѣ.
Поблеклый.	Увенутый.
Побо̀и,	Ударь.
Повапленый,	Убелѣни.
Пова́рня,	Куварица.
По̀варъ,	Куваръ.
Поверга́ть,	Бацати комъ што предъ ноге, пасти на колена.
Повѝнность,	Дужность, кривице.
Повѝслый,	Обешеный.
Пово̀зка,	Кола.
Повозчикъ,	Кочіяшъ.
Поворо́тливость,	Окретность.
Поворотливый,	Окретный хитрый.
Повстрѣча́ться,	Срести се.
Повсюду,	Свуда.
Повы́дергать,	Почупати.
Повѣ́дать,	Явити саобштити.
Повѣ́рка,	Сравниванѣ.

Повѣ́рье,	Суєверіє.
Повѣ́тріе,	Епидемія.
Поглàзѣть,	Забавляти се гледанѣмъ.
Поглощать,	Прогутавати.
Пого́да,	Време, температура.
Погоревать,	Потужити.
Погре́бщикъ,	Подрумџія.
По́гребъ,	Подрумъ.
Погря́зать,	Тонути у блато.
Погу́ливать,	Помало шетати.
Подàрокъ,	Поклонъ.
Пода́тливый,	Човекъ кои се лако склонити може.
Подво́да,	Путна кола.
Поддѣ́ливать,	Фалично што правити.
Подѣ́лщикъ,	Онай кои што фалично прави.
Подешевѣ́ть,	Поєвтинити.
Подкла́дка,	Постава.
Подле́цъ,	Невалялацъ.
По́длѣ,	Покрай.
Подме́тка,	Ђонъ.
Подоро́жная,	Билетъ коимъ се дозволява ићи на путъ.
Подоро́жный,	Сопутникъ,
Подру́га,	Другарица.
Подры́въ,	Лагумъ.
Подря́дчикъ,	Лицитантъ.
Подта́кивать,	Подржаати.
Подтя́шка,	Што притеже панталоне.
Подурнѣ́лый,	Покварены.

Подшкау́,	Ястукъ.
По́чивать ,	Нудити (кога чиме.)
Поедино́къ,	Дуєль , двобой.
Пожа̀ловать,	Наградити (кога).
Пожа́луи,	Изволте.
Пожа́луйста,	Ради Бога.
Пожда́ть ,	Почекати.
Пожило́й,	Старый.
Позади,	Острадъ.
Познако́мить,	Упознати.
Поима́ть ,	Увртити.
Пока́,	Засадъ докле.
Покативать,	Суляти.
Покла́жа,	Спрема за путъ.
Покра́жа,	Покрађа.
Покраснѣть.	Поцрвенити.
Поку́шать,	Поєсти.
Пола́дить,	Договарати се.
Полоскать,	Плакти.
Поми́нка,	Парастосъ.
По́мнить,	Памтити.
Помчать,	Кренути што брио (кола)!
Помѣ́стье	Иманѣ непокретно дати.
Помѣ́ха,	Сметня.
Помѣ́шкатъ,	Причекати мало.
Помѣ́щикъ,	Собственикъ спахія.
Понама́рь,	Црквенякъ.
Поно́съ,	Проливь, лаксиръ.
Поношеніе,	Безчестіе срамота.
Попере́чникъ,	Діяметръ.
Па́опирть,	Газити ногама.

Попры́гивать,	Поскакивати.
Попря̀тать,	Сакрити.
Попу́тчикъ,	Сапутникъ.
Попы́тка,	Проба.
Пора́,	Време.
Поро́да,	Сой, раса.
Поро́зонь,	Свакій засе.
По́рохъ,	Барутъ.
Порткѝ,	Гаће.
Портно́й,	Шнайдеръ кроячъ.
Порука,	Ємство.
По́рча,	Кваръ.
По̂ршенъ,	Чепъ.
Порыва́ть,	Кидати, вући што силомь.
По́рывъ,	Силно нападанѣ, яко дуванѣ ветра.
По́сохъ,	Штапъ, патарица.
Поспѣ́лый,	Зрелый.
Поспѣша́ть,	Хитити, подпомагати.
Поспѣ́шливый,	Хитный благонаклоный.
Потѣ́мки,	Помрчина.
Потѣ́ря,	Губитакъ.
Потливый,	Знойный.
Потоло́къ,	Патосъ.
Потра́тить,	Потрошити.
Потухлый,	Погашеный.
Потуши́ть,	Гасити.
Потъ,	Зной.
Потѣ́тъ,	Зноити се.
Потѣха,	Забава.
Потѣшникъ.	Шалџія, веселякъ.

Похáбникъ-ца,	Бестидиикъ.
Похáбство,	Бестидство.
Похищáть,	Отимати.
Похлѣ́бство,	Ласканѣ.
Похлѣ́бствовать,	Ласкати.
Похмѣ́лье,	Мамурлукъ.
Похмѣ́льный,	Мамурный.
Поцѣ́луй,	Полюбацъ.
Почва,	Земльиште, грунтъ.
Почеркъ,	Рукописъ.
Почéтъ,	Поштованѣ.
Почи́нка,	Оправка.
Почтѝ,	Готово, скоро.
По̀шлина,	Царина.
По́шлость,	Простаченѣ.
По́шлый,	Обичный, низкій.
Пощáда,	Штедня, милость.
Пощечина,	Оплѣука.
Поѣ́здка,	Путованѣ.
Поѣ́здъ,	Полазакъ.
Поѣхать,	Поћи на коню или колима.
Прáчка,	Праля.
Предостерегáть,	Предохранявати.
Прéніе,	Препирка.
Превывáть,	Прекидати.
Преспѣвáть,	Доспевати, сазревати.
Прибыль,	Кориеть, асна.
Приговоръ,	Решенѣ.
Пригóда,	Кориеть.
Пригóжій,	Добрый, лепый.
Пригорохъ,	Брежулякъ.

Прида́ное,	Миразъ.
Прида́ча,	Придо.
Прижима́ть,	Стезати.
Прика́заніе,	Заповесть,
Прикаса̀ться,	Дотакнути се.
Прика́щикь ,	Калфа.
Примча́ть ,	Прикучити.
Примѣта ,	Знакъ.
Присяга,	Клетва.
Присячатъ,	Клети се.
Прито́рность,	Пресладко што.
Прито́рный,	Пресладный, непріятный.
Притули́ться,	Притаяти се.
Притяжа́ть,	Владати чимъ.
Притяза́ніе,	Захтевати што.
Приквóривать,	Често бити слабимъ.
Прихлебивать,	Сркнути што одъ єла или пића.
Прихóжанинъ,	Нуріашь.
Прихóжая,	Предня соба.
Прихотливость,	Владанѣ по страсти.
Причáливать,	Пристати узбрегъ сь ла. ћомъ.
Причéска,	Очешљяна коса.
Пришпóривать,	Ударити мамузама коня.
Прищуривать,	Пожмукивати.
Пріискъ,	Оно што се нађе.
Пріѣздъ,	Долазакъ.
Пріютъ,	Убежиште.
Пріязнь,	Дружба, пріятељство.
Прóбка,	Запушачъ.

Проворный,	Окретный,
Прогу́ливать,	Трошити време у шетньи или новце у пићу.
Прогу́лка,	Шетня.
Прода̀жа,	Продая,
Продли́ть,	Продужити,
Продовòлствіе,	Рана.
Продро́гнуть,	Прозебсти.
Продѣ́лка,	Ђаволштина,
Прожужа̀ть,	Прозуяти.
Прозо́рливость,	Увиђавность.
Прозорливый,	Увиђавный.
Прòидока,	Скитница, вештъ човекъ.
Про́иски,	Интриге.
Прока̀зить,	Шалити се.
Проказникъ-ца,	Шальивчина.
Прока́тыватъ,	Провозати.
Прокладывать,	Пролазити, крчити.
Прокоптѣ́лый,	Исушеный на диму.
Прокъ,	Вайда.
Пролѣза́тъ,	Провлачити се.
Про́макъ,	Промашај.
Промедлѣ́ніе,	Задоцненѣ.
Проме́длить,	Задоцнити.
Промежу́токъ,	Време између два посла.
Про́мойна,	Сплачине.
Промча̂ть,	Пронети се мимо.
Пронза́ть,	Пробуразити.
Пронырливость,	Бушаченѣ.
Пронюхивать,	Омирисати.
Пропа́жа,	Губитакъ.

Прорывать,	Провалити.
Прорывъ,	Провалъ чега.
Простуда,	Прозебъ.
Простиня,	Чаршавъ.
Прочность,	Сталностъ.
Прочный,	Сталный.
Прочь,	Одлази.
Прыгать,	Скакати.
Пригунъ,	Скакачъ.
Прыжокъ,	Скокъ.
Прямо,	Управо.
Прямота,	Искреность.
Пряникъ,	Шећерный колачъ.
Прятать,	Крити.
Пугало,	Страшило.
Пугливый,	Страшльивый.
Пуговица,	Дугме.
Пуля,	Пушчано зрно.
Пухъ,	Перина.
Пуще,	Више свега.
Пылать,	Пламтити.
Пылкій,	Ватреный.
Пылкость,	Ватреность.
Пыль,	Прашина.
Пытка,	Мученичке мере при испиту.
Пыхтѣть,	Задувати се, уморити се.
Пышность,	Раскошлукъ.
Пышный,	Раскошный.
Пѣнязъ,	Малый новацъ, аспра.
Пѣтухъ,	Петао.
Пятить,	Измицати се натрагъ.

Р.

Ра́ба,	Робиня.
Рабо́та,	Радня, трудъ.
Работа́ть,	Радити.
Рабо́тникъ,	Радникъ, надничаръ,
Ра́дуга,	Дуга.
Разбитно́й,	Живый. веселый.
Разводи́ть,	Неговатый былѣ и животиню.
Ра́звѣ,	Заръ, вальда.
Разга́ръ,	Найвеће станѣ топлоте одъ натре или одъ веселя.
Разгро́мъ,	Разрушенѣ.
Разгу́лъ,	Веселѣ, пiянченѣ, игра, певанѣ.
Раздо́лье,	Животъ срећный и спокойный.
Раздумье,	Размышленѣ.
Разжаловать,	Лишити службе.
Рази́ть,	Поразити.
Разла́дъ,	Несогласiе.
Размозжать,	Разбити.
Разрива́ть-ыть,	Раскопати.
Разрыва́ть-орвать,	Раскинути.
Разсчтле́ивый,	Економный.
Разсчете́ъ,	Квитъ.
Разсѣ́лина,	Провала.

Разчиха́ться,	Разкіяти се.
Раска́тъ,	Паданѣ грома.
Раскутывоть.	Одкривати.
Распа́шка,	Раздрлѣность, раздрльити груде.
Распещря̀ть,	Разшарити.
Распыливать,	Прeстругати.
Распра́шивать,	Распытивати.
Растлѣва́ть,	Трулити, кварити се.
Расторо́пность,	Живость.
Расхища̀ть,	Разградити.
Расхо́довать,	Истроши́ти новце.
Ра́туша,	Варошка куѣа, примирител. судъ.
Рачéніе,	Брига. стараиѣ.
Рачи́тельный,	Брижльивый,
Р'во́та,	Блюванѣ.
Рдѣ́лый,	Црвенкастый.
Ребя́ческій,	Детинястый,
Ребя́чество,	Детинство.
Ребя́читься,	Детиньити се.
Ревѣ́ть,	Урлати..
Реме́нь,	Каишъ.
Реме́сленикъ,	Занатлія.
Ремесло́.	Занатъ.
Ретиво́е,	Ватрено срце.
Рисованіе,	Молованѣ.
Рисова̀ть,	Моловати.
Рису́нокъ,	Контрафа.
Ровъ,	Яма.
Ро́дина,	Отечество.

Роди́ны,	Пороћај.
Ро́жа,	Фигура, лице.
Рожь,	Ражь.
Розска́зни,	Приповедке.
Роня́ть,	Обалити.
Ро́потъ,	Незадовольство.
Роща,	Шумица.
Ртуть,	Жива.
Руба́ха,	Кошуля.
Ружье́,	Пушка.
Русло̀,	Ждрело.
Ру́хлость,	Слабость.
Ру́хлый,	Слабый.
Рухнуть,	Стровалити се.
Руче́й,	Поточићъ.
Рыга́ть,	Блювати.
Рида́ть,	Плакати.
Рыно́къ,	Піяца.
Рыча́гъ,	Теразіе, чекркъ,
Ре́дька.	Родква.
Ре́звиться,	Показивати се живо весело.
Ре́звый,	Живый, веселый.
Ре́зкій,	оштрый, падаюћи у очи.
Рю́мка,	Чашица одъ рума.
Рябо́й,	Богинявъ.
Рядово́й,	Простый солдатъ.

С.

Сава́нъ,	Покровъ.
Садо́вникъ,	Баштованъ.

Садоводство,	Баштованство.
Сажа,	Чађа.
Сажать,	Намештати кога на столицу,
Са́жень,	Фатъ,
Сапо́гъ,	Чизма.
Сапо́жникъ,	Чизмаръ.
Сарафа́нъ,	Народна альина рускихъ жена.
Са́харъ,	Шећеръ.
Зби́вчивость,	Замршеностъ.
Сбра́сывать,	Сбацати.
Сбытъ.	Продая, прометанѣ,
Сварли́вость,	Чандрльивостъ.
Сварли́вый,	Чандрльивый.
Сверка́ть,	Блистати.
Свинце́вый,	Оловяный.
Сво́лочь,	Гадостъ. неваляло што.
Свы́чка,	Навикъ,
Свѣдомый,	Знаюћій.
Све́же,	Тазе.
Свѣ́жій,	Фришкій тазе.
Свя́зка,	Завежляй.
Сгла́зить,	Урећи кога.
Сда́ча,	Кусуръ.
Сего́дня,	Данась.
Сей,	Овай.
Семе́йство,	Фамилія.
Семья́,	Фамилія.
Сентя́бръ,	Септемберъ.
Серёжка,	Мале минђуше.
Сертуќъ,	Капутъ.

Серьга̀,	Минђуша.
Сжа́тость.	Сбієност.
Сжа́тый,	Сбієный.
Сжима́емость,	Стегнутост.
Сжима́емый,	Стиснутый.
Сиву́ха,	Слаба ракія.
Си́зый,	Сивый, сизый Голубъ.
Си́рый,	Сиротый, влажный.
Ска́зка,	Приповедка.
Скарбъ,	Покуђанство.
Ска́редность,	Безобразлукъ.
Ска́редный,	Безобразный.
Ска́тертъ,	Асталскій чаршавъ.
Ска́тывать,	Скотрляти.
Скирдъ,	Крстина (жита.)
Скла́дность,	Хармонія.
Скла́дный,	Кармоничный.
Сковорода̀,	Тиганъ.
Скоморо́хъ,	Аброноша.
Скоро́мничать,	Мрсити.
Скоро́мный,	Мрсный.
Скрипка,	Ђемане.
Скручивать,	Савіяти.
Скрѣ́плять,	Утврђавати.
Скря́га.	Тврдица.
Ску́ка,	Досада.
Скуфья̀,	Свештеничка капа.
Ску́чный.	Досадный.
Ску́шать,	Поєсти.
Сло́вно,	Точно, као.
Слыть,	Прочути се (за што)

Смазли́вый,	Лепушкастій.
Смежа́ть,	Затворити очи.
Смежный,	Пограничный.
Смека́ть,	Досетити се.
Смета́на,	Каймакъ.
Смычёкъ,	Гудало.
Сме́тливость,	Досетльивость.
Сме́тлывый,	Досетльивый.
Снару́жи,	Съ поля.
Снаря́дъ,	Орудія, коима се што ради.
Сно́ва,	Наново.
Снѣдь,	Рана.
Сню́хиваться,	Спайтати се.
Соба́ка,	Псето.
Соблюда́ть,	Чувати.
Сори́ть,	Ђубрити.
Со́рокъ,	Четрдесетъ.
Сорочка,	Кошульица.
Соръ,	Ђубре.
Со́сна,	Боръ.
Спаси́бо,	Вала, благодарити.
Спесивость,	Гордость.
Спесивый.	Гордый.
Спина̀,	Леђа.
Спи́чка,	Машина, палидрвце.
Спла́вка,	Топенѣ (металъ).
Спла̀вливать,	Растопити (што).
Спле́тни,	Сплетке.
Спле́тникъ,	Сплеткашъ.
Сплошь,	Непрекидно.
Сплутова̀ть,	Преварити.

Спозара̀нку,	Предъ зору.
Спѣ́лый,	Дозрѣлый.
Спѣши́ть,	Хитати.
Срывать-орвать.	Одкинути,
Срывать-ыть,	Сравнити, скинути.
Ссо́ра,	Свађа.
Ссужа̀ть,	Позаймити.
Стака̂нъ.	Чаша.
Сталь,	Челикъ.
Станово́й,	Срескій, началникъ.
Ста̀роста,	Кметъ.
Статность,	Лепа талія.
Статья̀,	Чланакъ, саставакъ.
Стезя́,	Стаза, путаня.
Степе́ность,	Достоянственость.
Степь,	Велико полѣ, кое изгледа као пустиня.
Стойкій,	Тврдый.
Столова̀я,	Трапезерія.
Стра̀ность,	Чудноватость.
Странный,	Чудноватый.
Страхова̀ніе,	Осигуранѣ.
Страхова̀ть,	Осигурати.
Страхово́й,	Осигураный.
Стро́чка,	Мала врста.
Стря̀пчій,	Адвокатъ и придворный официръ.
Стулъ,	Столица.
Стяжа̀ть,	Стећи.
Сукъ,	Грана чворъ на дрвету.
Сумбу́ръ,	Бесмислица.

Суматóта,	Нередъ.
Сутки,	Данъ, 24 сата.
Сухáрь,	Колачъ, прженъ лебъ.
Сходка,	Соборъ.
Счàстіе,	Срећа.
Счастли́вый,	Срећный.
Счеть,	Рачунъ.
Сюдà,	Овамо.

Т.

Тарâщить,	Блѣштити (очи)
Таскать,	Влачити.
Тасовать,	Мешати (карте).
Тать,	Лоповъ.
Телѣ́га,	Проста кола.
Теперь,	Садъ.
Тéремъ,	Чардакъ.
Терпкій,	Киселый.
Теря́ть,	Губити.
Ткань,	Разне матерiв што се ткаю.
Тлить,	Кварити се.
Тлѣть,	Трулити.
Тля,	Трулежь.
Товàрищь,	Другаръ.
Тогдà,	Тада.
Тóждественый,	Истоветный.
Тóждество,	Истоветность.
Токàрь,	Драхслеръ.
Толкâтъ,	Ћушкати, лупати.

Толкови́тость,	Разумность.
Толкови́тый,	Разумный.
Толкъ,	Смисао, резонираньѣ.
Толо́чь,	Туцати.
Толпа̀,	Гомила (людіи)
То́лсто,	Дебело.
То́лько,	Само.
Томи́ть,	Мучити.
Томле́ніе,	Мученѣ.
Топоръ,	Сикира.
Торгъ,	Тргованѣ, піяца.
Торо́пить,	Хитати.
Торопливость,	Итанѣ.
Торча̀ть,	Вирити.
Тоска̀,	Туга, брига.
Тоскли́вый,	Тужный.
Тотъ,	Тай.
Тра́вля,	Ловъ.
Тра́та,	Сувишни трошкови.
Тратѝть,	Трошити.
Трево́га,	Немиръ.
Трево́жить,	Узнемирити.
Треща́ть,	Пуцати, ломити се.
Тро́гать,	Дирати.
Тро́сть,	Штапъ одъ трске.
Тру́бка,	Лула.
Трусѝть,	Плашити се.
Трусливо́стъ,	Плашня.
Тру́съ,	Плашльивацъ.
Ту́го,	Чврсто.
Туго́й,	Чврстый.

Тугóсть,	Чврстоћа.
Тузъ,	Кецъ (у картама) великашъ.
Тулýпъ	Кожу.
Тумàность,	Облачина.
Тумáнъ.	Облакъ.
Тýпикъ,	Забуна.
Тýчность,	Угодность
Тýчный,	Угоѣный.
Тучнѣ́ть,	Дебеляти.
Тýшúть,	Гасити.
Тысяча,	Хиляда.
Тѣнь,	Сенка.
Тюкъ,	Товаръ.
Тюрьма,	Апсана.
Тяжба,	Парница.
Тяжéбникъ,	Парничаръ.
Тянуть.	Вући.

У.

Убаю́нивать,	Успавльивати.
Уборка,	Спрема.
Убыль,	Штета.
Увѣчить,	Осакатити.
Увѣ́чный,	Осакаћеный.
Угомóнливый,	Спокойный.
Угомóнъ,	Спокойство.
Угрюмость,	Суровостъ.
Угрюмый,	Намрштеный суровый.
Удалéцъ,	Слободнякъ, юнакъ.
Удàча,	Успехъ.

Удà̀чный,	**Успешный.**
Удóбство,	**Комоція.**
Удручáть,	**Притешнявати.**
Удручéніе,	**Стега.**
Удѣ́лъ,	**Део, исе.**
Ужé,	**Већъ.**
Ужèвчивость,	**Дружевностъ.**
Ужи́вчивый,	**Дружевный.**
Ужѝмка,	**Пренемаганѣ.**
Узелъ,	**Завезакъ.**
Уксусъ,	**Сирће.**
Улетýчиваніе,	**Испаренѣ.**
Улетýчивать,	**Испаравати.**
Улы́ка,	**Доказъ за обвиненѣ.**
Улучшà̀ть,	**Побољшавати.**
Улучшéніе,	**Побољшанѣ.**
Улыбà̀ться,	**Осмейкивати се.**
Улы́бка,	**Осмей.**
Умà̀лчнвать,	**Прићутати.**
Умéдливать,	**Оклевати.**
Умóлкъ,	**Ћутанѣ, тишина.**
Унимà̀ть,	**Одвадити.**
Унилый,	**Жалосный.**
Упова̂ніе,	**Наданѣ.**
Упова̀ть,	**Надати се.**
Упрóчивать,	**Утврћавати.**
Упря́мецъ,	**Іогуница.**
Упря́мство,	**Іогунство.**
Упря́мый,	**Тврдоглавый.**
Уржà̀й,	**Летина.**
Урóкъ,	**Лекція.**

Усàчъ,	Брка.
Усъ,	Бркъ.
Утка,	Патка.
Утлый,	Кртый.
Утра́та,	Губитакъ.
Утрачи́вать,	Губити, трошити.
Утро,	Ютро.
Утю́гъ,	Пегла.
Утюжить,	Упеглати.
Уха,	Рибя чорба.
Ушвырну́ть,	Бацити.
Ую́тность,	Склонитость.
Ую́тный,	Спокойный, комотный.
Ую́ть,	Склонито место.

Ф.

Фасо́ль,	Пасуль.
Фи́линъ.	Совелягя.
Фо́нарь,	Фенѣхъ.
Фо́ртка,	Вратаоца.

Х.

Ха́барный,	Интересція.
Хабаръ,	Интересъ, вайда.
Халатъ,	Шлафрекъ.
Хандра,	Тешкоћа.
Ханжа,	Лицемеръ.
Ханжи́ть,	Лицемерити.

Хата,	Собица.
Хвастать,	Хвалити се много.
Хвастли́вость,	Суєтливость.
Хватъ,	Човекъ кои се уме свуда наћи.
Хво́раніе,	Болешљивостъ.
Хвость,	Репъ.
Хи́жина,	Колеба.
Хилый,	Слабый,
Хлопо́тать,	Тумарати.
Хлопотѝ,	Тумаранѣ.
Хло́пчатнинъ.	Памуково дрво.
Хозя́йка,	Домаћица.
Хозяйничать,	Кућити кућу.
Хозя́инъ,	Домаћинъ.
Хахо́лъ,	Слуга. малорусъ.
Холосто́й,	Бећаръ.
Холстъ,	Платно.
Хоро́мы,	Дрвене зграде.
Хоро́шій,	Добрый.
Хорошо́,	Добро.
Хотя́,	Премда.
Хребе́тъ,	Р'тењача.
Ху́торь,	Летњиковацъ.

Ц.

Царапать,	Гребсти.
Царапи́на,	Мазница.
Цырю́льникъ,	Берберинъ.

Цырю́льна,	Берберница.
Цѣло́вать,	Любити.
Цѣльба,	Нишанъ.
Цѣпо́чка,	Ланчићъ.
Цѣпъ,	Ланацъ.

Ч.

Часово̀й,	Стражаръ.
Ча̀совня,	Капела.
Ча̀сто,	Често.
Ча̀хлость,	Сувонявость.
Чахлый,	Сувонявѣй.
Чахотка̀,	Єктика.
Чаха̀тный,	Єктичавый.
Ча̀шка,	Шоля.
Чаща̀,	Честа.
Чва̀нливый,	Суєтльивый.
Чва̀нство,	Смешна гордость.
Чека̀нить,	Ковати новце.
Чёлнъ,	Чун.
Чемода́нъ.	Кожаный сандук.
Чепу́ха.	Будалаштина.
Черепа́та,	Корняча.
Черепи́ца,	Ћерамида.
Чернь,	Простота, рита.
Чёртовскій,	Ђаволскій.
Черто́вщина,	Ђаволштина.
Чёртъ,	Ђаво.
Чесно́къ,	Белый лукъ.

Чесо́тка,	Шуга.
Чёткн,	Броянице.
Че́ткій,	Читкій разговетный.
Чешу́я,	Перая (рибе птице.)
Чи́канѣ,	Киянѣ.
Чика̀ть,	Кіяти.
Чрезчу́ръ,	Прекомере.
Чуло́къ,	Чарапа.
Чу́ткій,	Осетльивый.

Ш.

Шага́ть,	Корачати.
Шагъ,	Коракъ.
Ша́пка,	Капа.
Шата́ться,	Скитати се, поводити се.
Швецъ,	Терзія.
Шве́я,	Модистка.
Ше́лкъ,	Свила.
Ше́льма,	Унцвутъ.
Шепеля́ть,	Тепати (у говору).
Шку́ра,	Кожа.
Шляпа,	Шеширъ.
Шля́хта,	Польско благородство.
Шту́ка,	Парче.
Шу́ба,	Цубе.
Шуйца,	Левека рука.
Шуми́ло,	Лармація.
Шумный,	Буйный.
Шумъ,	Ларма.

Шумѣ́ть,	**Лармати.**
Шути́ть,	**Шалити се.**
Шу́тка,	**Шала.**
Шуттѝкъ,	**Шалџія.**
Шутливый,	**Шальивый.**

Щ.

Щади́ть,	**Штедити.**
Щáстіе.	**Срећа.**
Щеголева́тый,	**Кицошкій.**
Щéголь,	**Кицошъ.**
Щеголя́ть,	**Кицошити се.**
Щекà,	**Образъ, лице.**
Щекотли́вый,	**Тугальивый.**
Щеклотли́вость,	**Тугальивость.**
Щéлка,	**Рупица.**
Щипцы́,	**Мумаказе.**

Ѣ.

Ѣдà,	**Єло.**
Ѣдкій,	**Уєдаюћій.**
Ѣздâ,	**Яшанѣ на коню.**
Ѣздить,	**Яшити, возити се.**
Ѣздóкъ,	**Яшачъ.**
Ѣха́ть,	**Путовати.**

Є.

Экій,	**Какавъ си.**
Эта́кой,	**Такавъ си.**
Этóтъ,	**Тай.**

Ю.

Юбка̀,	Сукня.
Южикъ,	Рођакъ.
Юно́сть,	Младежь.
Юно́ша,	Младићь.
Юнный	Младый.
Юпка,	См. юбка.

Я.

Ябе́да,	Клевета.
Ябе́дникъ,	Клеветникъ.
Ябедни́чанье,	Клеветанѣ.
Ябе́дничать,	Клеветати.
Ядови́тость,	Отровность.
Ядови́тый.	Отровный.
Язва,	Рана, зараза.
Ямщи́къ,	Кочіяшъ.
Янта́ръ,	Ћилибаръ.
Ярый,	Жестокій.

Ѳ.

Ѳvми́янъ,	Тамнянъ.

V.

vпоста́съ,	Ипостасъ, лице.

БИБЛИОТЕКА
МАТИЦЕ СРПСКЕ

BIBLIOTECA
CENTRALE

ПОГРЕШКЕ.

У овой кньизи подкрале су се неке погрешке, коє ми при коректури нисмо примѣтили, с' тога ихъ овимъ начиномъ поправлямо.

Тако у Граматици кодъ другогъ спрезаня вида многократногъ стои: говориватъ место: говариватъ. У речнику опетъ на првой страни стои: авосъ место авось; Арава множина, место Арагва-река на Кавказу; аферщикъ место аферистъ, но то є речь страна. Код речи: вперятъ стои кочетити се, место: упрети очи куда; кодъ речи: воркливость стои лажльивостъ место: чандрльивость. Напоследку речь: бодро значи несамо слободно но іош и живо, яко.

ПОЛЬЕШКЕ

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р19 Ср II 115. 1